叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年1月，(the Nursery, January 1873, Vol. Xiii.) 000001

2. 《育婴室》，1873年1月，(the Nursery, January 1873, Vol. Xiii.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年1月，(The Nursery, January 1873, Vol. XIII.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VOLUME **XIII** **.**
体积 十三 .

第十三卷。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿：

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **BROMFIELD** **STREET** **.** **1873** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1873** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1873年登记在册。

[baɪ][dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] ,
By **JOHN** **L** **.** **SHOREY** **,**
经过 约翰 L . 肖里 ,

作者：约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
Boston **:**
波士顿 :

波士顿：

[rænd,rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'oʊ] . , ['sterioʊtaɪpər] [ænd; ənd]['printərz] .

Rand	,	Avery	,	&	Co	.	,	Stereotypers	and	Printers	.
兰德	,	艾弗里	,	&	合作	.	,	刻板印象者	和	打印机	.

兰德、艾弗里公司，排字机和印刷机。

[ɪn] [proʊz] .

IN	PROSE	.
在	散文	.

散文。

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæroʊ] [wʌn]

The	Story	of	the	Sparrow	1
这	故事	的	这	麻雀	1

麻雀的故事 1

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tiːtʃər] [θriː]

The	Little	Teacher	3
这	小的	老师	3

小老师3

['keɪtiz] ['krɪsməs] - ['prez(ə)nts][sɪks]

Katy's	Christmas	-	Presents	6
凯蒂的	圣诞节	-	礼物	6

凯蒂的圣诞礼物 6

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] [naɪn]

Little	Mischief	9
小的	恶作剧	9

小淘气9

['beki] -

Becky	13
贝基	-

贝基 13

['rɑːbɝts] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] -

Robert's	Promise	to	Santa	Claus	16
罗伯特的	承诺	到	圣诞老人	克劳斯	-

罗伯特对圣诞老人的承诺 16

['pɪgiz] ['vɪzɪt] -

Piggy's	Visit	18
小猪的	访问	-

小猪来访 18

['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spres] -

Stopping	the	Express	22
停止	这	表达	-

阻止特快列车22

[haʊ] [smɑːrt] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ʃiːp] -

How	Smart	managed	the	Sheep	25
如何	聪明的	管理	这	羊	-

聪明人是如何管理羊群的 25

[haʊ] [tuː] [bɔɪz] [pæst] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] -

How	Two	Boys	passed	Christmas	Morning	27
如何	二	男孩们	通过了	圣诞节	早晨	-

两个男孩如何度过圣诞节早晨 27

[waɪ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] -
Why **the** **Horses** **jumped** **Overboard** **30**
为什么 这 马匹 跳了起来 落水 -

马匹为何跳入水中 30

[ɪn] [vɜːrs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ] .
PAGE **.**
页 .

页。

['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] [faɪv]
Christmas **Morning** **5**
圣诞节 早晨 5

圣诞节早晨 5

['sæntə] ['klɔz] -
Santa **Claus** **12**
圣诞老人 克劳斯 -

圣诞老人 12

[ðə; ði] ['dʒɑːni] - [keɪk] -
The **Johnny** **-** **Cake** **20**
这 约翰尼 - 蛋糕 -

约翰尼蛋糕 20

[wʌt] [ðə; ði] [ʃɪp] [brɔːt] -
What **the** **Ship** **brought** **24**
什么 这 船 带来 -

船上带来了什么 24

[ðə; ði] ['leɪdi] - [bɜːrd] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [[wʌn]]
The **Lady** **-** **Bird** **(** **with** **music** **)** **32** **[** **1** **]**
这 女士 - 鸟 (和 音乐) - [1]

瓢虫（配乐）32[1]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] . [[ˌtuː'tuː]]
THE **STORY** **OF** **THE** **SPARROWS** **.** **[** **2** **]**
这 故事 的 这 麻雀 . [2]

麻雀的故事。[2]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] .
THE **STORY** **OF** **THE** **SPARROWS** **.**
这 故事 的 这 麻雀 .

麻雀的故事。

[iː][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz] .
E **are** **little** **English** **sparrows** **.**
E 是 小的 英语 麻雀 .

E 是英国小麻雀。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
We **have** **been** **two** **years** **in** **America** **.**
我们 有 到过 二 年 在 美国 .

我们在美国已经两年了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ]['mɪstər] . [weɪkfiːldz] ['gɑːrdnər] .
We **were** **brought** **over** **by** **Mr** **.** **Wakefield's** **gardener** **.**
我们 是 带来 超过 经过 先生 . 韦克菲尔德的 园丁 .

我们是韦克菲尔德先生的园丁带过来的。

[hiː; hi][let][ˌjuː 'es] [luːs] [ɪn][ðə; ði][groʊv] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] .

He	let	us	loose	in	the	grove	;	and	there	we	have	been	ever	since	.
他	让	我们	松动的	在	这	树林	;	和	那里	我们	有	到过	曾经	自从	.

他把我们放进了树林里；从那以后，我们就一直待在那里。

['mɪstər] . ['weikfiːld] [hæz; həz] [bɪlt] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

Mr	.	Wakefield	has	built	little	houses	for	us	,	and	put	them	on	the
先生	.	韦克菲尔德	有	建造	小的	房屋	为了	我们	,	和	放	他们	在	这

[baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

boughs	of	the	trees	.
树枝	的	这	树木	.

韦克菲尔德先生为我们建造了一些小房子，并把它们放在树枝上。

[wiː; wi][goʊ]['ɪntuː] [ðiːz] ['haʊzɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz][hɑːrd][ɔːr] [bloʊz] .

We	go	into	these	houses	when	it	rains	hard	or	blows	.
我们	去	进入	这些	房屋	什么时候	它	雨	难的	或者	打击	.

下大雨或刮大风的时候，我们就躲进这些房子里。

[wʌns][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [blɑːkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

Once	the	doors	of	our	houses	were	all	blocked	up	with	snow	.
一次	这	门	的	我们的	房屋	是	全部	已屏蔽	向上	和	雪	.

我们家所有的门都被雪堵住了。

[ðə; ði] ['wɪntɚz] [hɪr] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['koʊldɚ][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] .

The	winters	here	are	much	colder	than	in	England	,	where	we	were	born	.
这	冬天	这里	是	很多	更冷	比	在	英格兰	,	在哪里	我们	是	出生	.

这里的冬天比我们出生地英国的冬天冷得多。

[mɔːr] [snoʊ] [fɔːlz] , [ænd; ənd] ['θɪkər] [aɪs][fɔːrmz] [hɪr] .

More	snow	falls	,	and	thicker	ice	forms	here	.
更多的	雪	瀑布	,	和	较厚	冰	表格	这里	.

这里降雪更多，冰层更厚。

[bʌt; bət][wiː; wi][laɪk]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] ['veri] [wel] .

But	we	like	our	new	home	very	well	.
但	我们	喜欢	我们的	新的	家	非常	出色地	.

但我们非常喜欢我们的新家。

['meni] [jʌŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Many	young	sparrows	have	been	born	to	us	.
许多	年轻的	麻雀	有	到过	出生	到	我们	.

我们家生了很多小麻雀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][praʊd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] .

They	are	proud	of	being	Americans	.
他们	是	自豪的	的	存在	美国人	.

他们以身为美国人而自豪。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɬɛvəˌɹɜ˞][ðæn; ðən][ðer; ðər]['perənts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]['perənts] , [juː; jʊ]

They	think	they	are	cleverer	than	their	parents	,	because	their	parents	,	you
他们	思考	他们	是	更聪明	比	他们的	父母	,	因为	他们的	父母	,	你

[siː] , [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] .

see	,	are	English	.
看	,	是	英语	.

他们觉得自己比父母聪明，因为他们的父母是英国人。

[praɪd][ɪz][nɑːt] [raɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Pride	is	not	right	,	is	it	?
自豪	是	不是	正确的	,	是	它	?

骄傲是不对的，对吗?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɜːrd] , — [ə; eɪ]['veri] ['sævɪdʒ][bɜːrd] , — [ðæt] [traɪz]

There	is	a	bird	called	the	butcher	-	bird	,	—	a	very	savage	bird	,	—	that	tries
那里	是	一个	鸟	称为	这	屠夫	-	鸟	,	一	一个	非常	野蛮的	鸟	,	一	那	尝试

[tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

to	kill	us	.
到	杀	我们	.

有一种鸟叫做伯劳鸟，它非常凶猛，会试图杀死我们。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðiːz] ['bʊtʃər] - [bɜːrdz] .

We	have	to	look	out	for	these	butcher	-	birds	.
我们	有	到	看	出去	为了	这些	屠夫	-	鸟类	.

我们必须提防这些伯劳鸟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] : [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	they	cannot	get	into	our	houses	:	the	doors	are	too	small	for	them	.
但	他们	不能	得到	进入	我们的	房屋	:	这	门	是	也	小的	为了	他们	.

但它们进不来我们的房子：门对它们来说太小了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrd] , [ðæt] [kʌmz] [ɪn]['wɪntər] .

There	is	a	little	bird	called	the	snow	-	bird	,	that	comes	in	winter	.
那里	是	一个	小的	鸟	称为	这	雪	-	鸟	,	那	来	在	冬天	.

有一种叫做雪鸟的小鸟，它们在冬天到来。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

We	are	not	afraid	of	him	.
我们	是	不是	害怕的	的	他	.

我们不怕他。

[hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

He	is	afraid	of	us	.
他	是	害怕的	的	我们	.

他害怕我们。

[wiː; wi] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wen] ['eməli] ['fiːdz] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

We	drive	him	away	when	Emily	feeds	us	all	.
我们	驾驶	他	离开	什么时候	艾米丽	饲料	我们	全部	.

艾米丽给我们做饭的时候，我们就把他赶走了。

['eməli] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] ['nɔːti] [wen] [wiː; wi][duː] [ðɪs] : [ʃiː; ʃi] ['θretənz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

Emily	calls	us	naughty	when	we	do	this	:	she	threatens	to	punish	us	for
艾米丽	呼叫	我们	淘气	什么时候	我们	做	这	:	她	威胁	到	惩治	我们	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当我们这样做时，艾米丽会说我们淘气，并威胁要惩罚我们。

['eməli][ænd; ənd][hɜːr; hər][foʊks][lɪv; laɪv][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][groʊv] .

Emily	and	her	folks	live	not	far	from	our	grove	.
艾米丽	和	她	各位	居住	不是	远的	从	我们的	树林	.

艾米丽和她的家人住在离我们小树林不远的地方。

['eməli][hæz; həz][ə; eɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['grænfɑːðər] , [ə; eɪ] ['brʌðər] ['filip] , [ænd; ənd]

Emily	has	a	father	and	mother	,	a	grandfather	,	a	brother	Philip	,	and
艾米丽	有	一个	父亲	和	母亲	,	一个	祖父	,	一个	兄弟	菲利普	,	和

[ə; eɪ]['beɪbi]['sɪstər] ,

a	baby	sister	,
一个	婴儿	姐姐	,

艾米丽有爸爸、妈妈、爷爷、哥哥菲利普和一个妹妹。

[huːz] [neɪm] [ɪz] ['neli] .

whose	name	is	Nelly	.
谁	姓名	是	内莉	.

她的姓名是内莉。

['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['neli] [ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] .
Grandfather **and** **Nelly** **are** **great** **friends** **.**
祖父 和 内莉 是 伟大的 朋友们 .

爷爷和内莉是好朋友。

['grænfɑːðər] [brɪŋz] ['neli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [siː] ['eməli][ænd; ənd] ['filip] [fiːd] [ˌjuː 'es] . [[θriː]]
Grandfather **brings** **Nelly** **in** **his** **arms** **to** **see** **Emily** **and** **Philip** **feed** **us** **.** **[** **3** **]**
祖父 带来 内莉 在 他的 武器 到 看 艾米丽 和 菲利普 喂养 我们 . [3]

爷爷抱着内莉来看艾米丽和菲利普喂我们吃饭。[3]

[wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [snoʊ] ,
One **day** **,** **just** **as** **it** **had** **begun** **to** **snow** **,**
一 天 , 只是 作为 它 有 开始 到 雪 ,

有一天，正当雪开始下的时候，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [flai]['oʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn]['eməli] .
we **thought** **we** **would** **fly** **over** **and** **make** **a** **call** **on** **Emily** **.**
我们 想法 我们 会 飞 超过 和 制作 一个 称呼 在 艾米丽 .

我们决定飞过去给艾米丽打个电话。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
She **saw** **us** **from** **the** **window** **,** **and** **came** **out** **.**
她 锯 我们 从 这 窗户 , 和 来了 出去 .

她从窗户里看到了我们，然后走了出来。

['filip] [keɪm] [tuː] .
Philip **came** **too** **.**
菲利普 来了 也 .

菲利普也来了。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [krʌmz] [ænd; ənd] [siːd] .
They **gave** **us** **crumbs** **and** **seed** **.**
他们 给予 我们 面包屑 和 种子 .

他们给了我们面包屑和种子。

['grænfɑːðər] [brɔːt] ['beɪbi][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
Grandfather **brought** **baby** **to** **see** **us** **.**
祖父 带来 婴儿 到 看 我们 .

爷爷带着宝宝来看我们了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][flai][ɔːf] [wen] ['beɪbi] [sed] , " [guː] !
We **did** **not** **fly** **off** **when** **baby** **said** **,** **"** **Goo** **!**
我们 做过 不是 飞 离开 什么时候 婴儿 说 , " 粘性物 !

当宝宝说“咕！”的时候，我们并没有飞走。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .
" **We** **were** **not** **afraid** **.**
" 我们 是 不是 害怕的 .

我们并不害怕。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [tuː] ['sɔːsi] [snoʊ] - [bɜːrdz] [keɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv]
By **and** **by** **two** **saucy** **snow** **-** **birds** **came** **,** **and** **tried** **to** **get** **some** **of**
经过 和 经过 二 风骚的 雪 - 鸟类 来了 , 和 尝试 到 得到 一些 的
['aʊər; ɑːr] [siːd] .
our **seed** **.**
我们的 种子 .

不久，两只厚脸皮的雪鸟来了，想弄点我们的种子吃。

[wiː; wi] [fluː] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
We **flew** **at** **them** **,** **and** **drove** **them** **off** **.**
我们 飞翔 在 他们 , 和 驾驶 他们 离开 .

我们向他们飞去，把他们赶走了。

[bʌt; bət]['eməli] [sed] , " [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] ['spæroʊz; 'sperоʊz] !

But	Emily	said	,	"	You	naughty	sparrows	!
但	艾米丽	说	,	"	你	淘气	麻雀	!

但艾米莉说："你们这些淘气的麻雀！"

[let] [ðoʊz] [snoʊ] - [bɜ:rdz][bi:; bi] !

Let	those	snow	-	birds	be	!
让	那些	雪	-	鸟类	是	!

就让那些候鸟们待在那里吧!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['eni] [deɪ] .

They	are	as	good	as	you	are	,	any	day	.
他们	是	作为	好的	作为	你	是	,	任何	天	.

他们和你一样优秀，毋庸置疑。

" [naʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][kaɪnd][ɪn]['eməli] .

"	Now	,	that	was	not	kind	in	Emily	.
"	现在	,	那	曾是	不是	种类	在	艾米丽	.

"艾米丽那样说可真不友善。"

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['betər] [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [snoʊ] - [bɜ:rdz] .

We	think	we	are	better	and	handsomer	than	snow	-	birds	.
我们	思考	我们	是	更好的	和	更英俊	比	雪	-	鸟类	.

我们觉得自己比候鸟族更优秀、更帅气。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] , [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [flu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]

We	were	so	much	offended	,	that	we	all	flew	away	,	and	left	her	with
我们	是	所以	很多	被冒犯了	,	那	我们	全部	飞翔	离开	,	和	左边	她	和

[hɜ:r; hər] ['preʃəs] [snoʊ] - [bɜ:rdz] .

her	precious	snow	-	birds	.
她	宝贵的	雪	-	鸟类	.

我们非常生气，于是都飞走了，把她和她那些珍贵的雪鸟们留下了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] : [soʊ][wi:; wi] [fər'geɪv] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [meɪd]

But	the	next	day	we	were	hungry	:	so	we	forgave	her	,	and	made
但	这	下一个	天	我们	是	饥饿的	:	所以	我们	原谅了	她	,	和	制成

[hɜ:r; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

her	a	visit	.
她	一个	访问	.

但第二天我们饿了，所以我们原谅了她，并去看望了她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] .

She	was	glad	enough	to	see	us	.
她	曾是	高兴的	足够的	到	看	我们	.

她很高兴见到我们。

[soʊ][wɜ:r; wər] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd]['beɪbi] .

So	were	grandfather	and	baby	.
所以	是	祖父	和	婴儿	.

所以爷爷和宝宝也是。

[ðoʊz] ['heɪtfl] [snoʊ] - [bɜ:rdz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

Those	hateful	snow	-	birds	kept	out	of	the	way	.
那些	可恶	雪	-	鸟类	保留	出去	的	这	方式	.

那些讨厌的候鸟都被赶走了。

[oʊld]['mɪstər] . ['spæroʊ] .

Old	Mr	.	Sparrow	.
老的	先生	.	麻雀	.

老麻雀先生。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ti:tʃər] .

THE	LITTLE	TEACHER	.
这	小的	老师	.

小老师。

['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

Little	Mary	is	seven	years	old	.
小的	玛丽	是	七	年	老的	.

小玛丽今年七岁。

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] " [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] .

She	loves	"	The	Nursery	.
她	爱	"	这	苗圃	.

她喜欢《育婴室》。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [θri:] ['jɪrz] ;

"	She	has	read	it	for	nearly	three	years	;
"	她	有	读	它	为了	几乎	三	年	;

“她读这本书已经快三年了;

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sez] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæz; həz]

and	her	mother	says	she	has	learned	more	from	it	than	she	has
和	她	母亲	说道	她	有	学习	更多的	从	它	比	她	有

['lɜ:rnɪd] [æt; ət] [sku:l] .

learned	at	school	.
学习	在	学校	.

她的母亲说，她从中学到的东西比在学校学到的还要多。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

At	first	she	used	to	look	at	the	pictures	,
在	第一的	她	用过的	到	看	在	这	图片	,

起初她只是看看照片。

[ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['sesl, 'sisl][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	ask	her	brother	Cecil	to	read	to	her	about	them	.
和	问	她	兄弟	塞西尔	到	读	到	她	关于	他们	.

然后请她的哥哥塞西尔给她读这些故事。

[oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:dɪŋ] [tə'geðər] !

Oh	,	how	happy	they	were	reading	together	!
哦	,	如何	快乐的	他们	是	阅读	一起	!

哦，他们一起读书多么开心啊!

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd] ;

By	and	by	she	began	to	try	to	read	the	story	she	had	just	heard	;
经过	和	经过	她	开始	到	尝试	到	读	这	故事	她	有	只是	听到	;

渐渐地，她开始尝试阅读她刚才听到的故事;

[ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][hɜ:r'self] ['veri] [wel] .

and	soon	she	learned	to	read	to	herself	very	well	.
和	很快	她	学习	到	读	到	她自己	非常	出色地	.

很快她就学会了自学阅读。

[ə; eɪ] [blæk] [mæn] [neɪmd] [dʒɑ:n][hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['mɛri:z] ['fɑ:ðər] [[fɔ:r]]

A	black	man	named	John	has	lived	with	Mary's	father	[	4	]
一个	黑色的	男人	命名	约翰	有	居住地	和	玛丽的	父亲	[	4	]

一位名叫约翰的黑人男子与玛丽的父亲一起生活[4]

['meni] ['jɪrz] .

many	years	.
许多	年	.

许多年。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] .
He could not read .
他 可以 不是 读 .

他不识字。

['meri] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][dʒɑːn] .
Mary felt sorry for John .
玛丽 毛毡 对不起 为了 约翰 .

玛丽很同情约翰。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [naɪs] ['stɔːriz] [tuː] .
She thought he would like to read nice stories too .
她 想法 他 会 喜欢 到 读 好的 故事 也 .

她觉得他也会喜欢读一些精彩的故事。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mæmə] , [meɪ] [aɪ] [tiːtʃ] [dʒɑːn][tuː; tə] [riːd] ? "
One day she said , " Mamma , may I teach John to read ? "
一 天 她 说 , " 妈妈 , 可能 我 教 约翰 到 读 ? "

有一天，她说："妈妈，我可以教约翰读书吗？"

" [jes] , [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Yes , dear , " said her mother , " if you can .
" 是的 , 亲爱的 , " 说 她 母亲 , " 如果 你 能 .

"好的，亲爱的，"她母亲说，"如果你能的话。"

" ['æftər] [tiː] , ['mɛriːz] ['mʌðər] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]
" After tea , Mary's mother looked into the kitchen ; and what do you think she
" 后 茶 , 玛丽的 母亲 看起来 进入 这 厨房 ; 和 什么 做 你 思考 她
[sɔː] ?
saw ?
锯 ?

"喝完茶后，玛丽的母亲向厨房望去；你认为她看到了什么？"

[dʒɑːn][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ]['lɪt(ə)l]['meri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
John was holding little Mary on his knee , and she was teaching him
约翰 曾是 保持 小的 玛丽 在 他的 膝盖 , 和 她 曾是 教学 他
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .

约翰抱着小玛丽坐在膝盖上，玛丽正在教他读书。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
She was pointing to the letters , one by one ,
她 曾是 指向 到 这 信件 , 一 经过 一 ,

她一字一字地指着那些字母。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz][ə; eɪ] , [biː] , [siː] ; [ænd; ənd][dʒɑːn] ,
and trying patiently to make him remember his A , B , C ; and John ,
和 尝试 耐心 到 制作 他 记住 他的 一个 , B , C ; 和 约翰 ,

并耐心地试图让他记住A、B、C；还有约翰，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊk] ,
with his eyes fixed upon the book ,
和 他的 眼睛 固定的 之上 这 书 ,

他目光紧紧盯着那本书，

[wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tiːtʃər] .
was giving close attention to the words of his little teacher .
曾是 给予 关闭 注意力 到 这 字 的 他的 小的 老师 .

他认真聆听着小老师的话语。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃər] .

It	was	a	pretty	picture	.
它	曾是	一个	漂亮的	图片	.

这是一幅很美的画。

[ˈmeri] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [ʌnˈtɪl][dʒɑːn][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] ,

Mary	did	not	give	up	trying	until	John	had	learned	to	read	,
玛丽	做过	不是	给	向上	尝试	直到	约翰	有	学习	到	读	,

玛丽坚持不懈，直到约翰学会阅读。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] ['lesnz; 'lesənz]

though	it	took	a	long	time	,	and	she	had	to	give	him	many	lessons
尽管	它	采取	一个	长的	时间	,	和	她	有	到	给	他	许多	课程

.

:

.

虽然这花了很长时间，而且她不得不教他很多东西。

[hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [lɜːrn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [riːd] ,

He	tried	hard	to	learn	;	and	now	he	is	glad	that	he	can	read	,
他	尝试	难的	到	学习	;	和	现在	他	是	高兴的	那	他	能	读	,

他努力学习；现在他很高兴自己能够阅读了。

[ænd; ənd] ['meri] [ɪz][glæd] [tuː] .

and	Mary	is	glad	too	.
和	玛丽	是	高兴的	也	.

玛丽也很高兴。

['ʌnə] ['hoʊliːˌoʊk] . [[faɪv]]

Anna	Holyoke	.	[	5	]
安娜	霍利奥克	.	[	5	]

安娜·霍利奥克。[5]

['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] .

CHRISTMAS	MORNING	.
圣诞节	早晨	.

圣诞节早晨。

['stɑːkɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;

Stockings	in	the	kitchen	,	hung	up	in	a	row	;
长筒袜	在	这	厨房	,	悬挂	向上	在	一个	排	;

厨房里挂着一排长筒袜；

['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz] [fɪld] [ðem; ðəm] , — [jes] , [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] ;

Santa	Claus	has	filled	them	,	—	yes	,	from	top	to	toe	;
圣诞老人	克劳斯	有	已填	他们	,	—	是的	,	从	顶部	到	脚趾	;

圣诞老人把它们都装满了——是的，从头到脚；

['pɜːrp(ə)l] , [goʊld] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [peɪnt][ðə; ði]['fɔːlən] [snoʊ] , —

Purple	,	gold	,	and	crimson	,	paint	the	fallen	snow	,	—
紫色的	,	金子	,	和	赤红	,	画	这	倒下	雪	,	—

紫色、金色和深红色，将落雪染成了红色。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

On	Christmas	Day	,	so	early	in	the	morning	.
在	圣诞节	天	,	所以	早期的	在	这	早晨	.

圣诞节当天，清晨。

['ɜːrnɪst] ['lɪt(ə)l] ['hwispəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kəuzi][bed] ;

Earnest	little	whispers	from	the	cosey	bed	;
认真	小的	低语	从	这	舒适的	床	;

从舒适的床上传来轻声细语；

['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['futsteps] ['pætərɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ;
Busy little footsteps pattering overhead ;
忙碌的 小的 脚步声 打节拍 开销 ;

头顶传来轻快的脚步声;

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ðeɪ] ['wɑːndər] , [tuː; tə] [swiːt] ['mjuːzɪk][wed] , —
Down the stairs they wander , to sweet music wed , —
向下 这 楼梯 他们 漫步 , 到 甜的 音乐 结婚 , —

他们漫步下楼，伴着甜美的音乐喜结连理——

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
On Christmas Day , so early in the morning .
在 圣诞节 天 , 所以 早期的 在 这 早晨 .

圣诞节当天，清晨。

['dɑːlz][ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] !
Dolls and drums and trumpets , what a sight to see !
娃娃 和 鼓 和 小号 , 什么 一个 视线 到 看 !

玩偶、鼓和喇叭，真是壮观的景象!

[wɪps] [ænd; ənd][tɑːps][ænd; ənd] [tiː] - [sets] , — [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
Whips and tops and tea - sets , — one for you and me ;
鞭子 和 最高额 和 茶 - 套 , — 一 为了 你 和 我 ;

鞭子、陀螺和茶具——你我各一套;

['bluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] , — [[sɪks]]
Blooming in the corner , such a Christmas - tree , — [6]
盛开 在 这 角落 , 这样的 一个 圣诞节 - 树 , — [6]

角落里盛开着一棵圣诞树，——[6]

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
On Christmas Day , so early in the morning .
在 圣诞节 天 , 所以 早期的 在 这 早晨 .

圣诞节当天，清晨。

['belz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] ; [hɑːrk] !
Bells up in the steeples ; hark !
钟声 向上 在 这 尖顶 ; 听着 !

教堂尖顶上的钟声响起；听!

[ðeɪ] ['swiːtli] [tel]
they sweetly tell
他们 甜蜜地 告诉

他们温柔地讲述

[haʊ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['seɪvjər] [lʌvz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wel] ;
How the blessed Saviour loves the children well ;
如何 这 蒙福 救主 爱 这 孩子们 出色地 ;

蒙福的救主多么爱孩子们啊!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ðæt] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪ'fel]
And they sing the glories that long since befell
和 他们 唱歌 这 荣耀 那 长的 自从 发生

他们歌颂着早已逝去的荣光

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
On Christmas Day , so early in the morning .
在 圣诞节 天 , 所以 早期的 在 这 早晨 .

圣诞节当天，清晨。

[wiː] , [sɔːft] , ['feri] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Wee , soft , fairy footsteps outside in the hall ,
威 , 柔软的 , 仙女 脚步声 外部 在 这 大厅 ,

门厅外传来轻柔细小的仙女般的脚步声,

[ðen] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['beɪbi] ['mjuːzɪkli] [fɔːl] , —

Then	the	words	of	baby	musically	fall	,	—
然后	这	字	的	婴儿	音乐上	落下	,	—

然后，婴儿的歌声如音乐般落下——

" ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪs] [maɪ]['pɑːpə] , [fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] !

"	Going	to	kiss	my	papa	,	first	one	of	them	all	!
"	去	到	吻	我的	爸爸	,	第一的	一	的	他们	全部	!

“我要亲吻我的爸爸，他是他们中的第一个！”

" [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	On	Christmas	Day	,	so	early	in	the	morning	.
"	在	圣诞节	天	,	所以	早期的	在	这	早晨	.

“圣诞节那天，清晨。”

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] .

George	Cooper	.
乔治	库珀	.

乔治·库珀。

['keɪtiz] ['krɪsməs] - ['prez(ə)nts] .

KATY'S	CHRISTMAS	-	PRESENTS	.
凯蒂的	圣诞节	-	礼物	.

凯蒂的圣诞礼物。

[pʊr] ['ketɪ] ['kɑːr][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'vælɪd] .

Poor	Katy	Carr	was	an	invalid	.
贫穷的	凯蒂	卡尔	曾是	一个	无效的	.

可怜的凯蒂·卡尔是个残疾人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;

She	had	to	lie	in	bed	all	the	time	;
她	有	到	说谎	在	床	全部	这	时间	;

她不得不一直躺在床上；

[fɔːr; fər][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][fɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [swɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːrt][hɜːr; hər]

for	not	long	ago	she	had	a	bad	fall	from	a	swing	,	and	hurt	her
为了	不是	长的	前	她	有	一个	坏的	落下	从	一个	摇摆	,	和	伤害	她

[spaɪn] .

spine	.
脊柱	.

不久前她从秋千上摔下来，伤到了脊椎。

[bʌt; bət] ['ketɪ] [hæd; həd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

But	Katy	had	brothers	and	sisters	.
但	凯蒂	有	兄弟	和	姐妹	.

但凯蒂还有兄弟姐妹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kloʊvər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

There	was	Clover	,	the	little	girl	,	who	,	in	the	picture	,
那里	曾是	三叶草	,	这	小的	女孩	,	WHO	,	在	这	图片	,

照片里有个小女孩叫克洛弗，

[ɪz] [siːn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

is	seen	looking	over	the	head	of	the	bed	,	behind	the	pillow	.
是	已见	寻找	超过	这	头	的	这	床	,	在后面	这	枕头	.

可以看到他从床头上方、枕头后面往外看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['elsi] , [huː] [ɪz] [siːn] [hʌgɪŋ] ['ketɪ] .

There	was	Elsie	,	who	is	seen	hugging	Katy	.
那里	曾是	艾尔西	,	WHO	是	已见	拥抱	凯蒂	.

照片中可以看到艾尔西拥抱着凯蒂。

['sɪstər] [dʒoʊ'ænə] [ɪz] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wɪð; wɪθ] [blæk] [kə:lz] , [hu:] [stændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɑ:kɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] .

Sister	Joanna	is	the	girl	with	black	curls	,	who	stands	with	a	stocking	in	her	hand	.
姐姐	乔安娜	是	这	女孩	和	黑色的	卷发	,	WHO	站立	和	一个	袜	在	她	手	.

乔安娜修女是那个有着黑色卷发的女孩，她手里拿着一只长袜。

['brʌðər] [fɪl] , [nɑ:t] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['traʊzərz] , [stændz] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [saɪd] ;

Brother	Phil	,	not	yet	old	enough	for	trousers	,	stands	at	her	side	;
兄弟	菲尔	,	不是	然而	老的	足够的	为了	裤子	,	站立	在	她	边	;

弟弟菲尔年纪还小，还没到穿裤子的年纪，站在她身边；

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɑ:b] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bedpoʊst] [ɪz] ['dɔ:ri] .

and	that	boy	with	his	hand	on	the	knob	of	the	bedpost	is	Dorry	.
和	那	男生	和	他的	手	在	这	旋钮	的	这	床柱	是	多莉	.

那个手放在床柱把手上的男孩是多里。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [brɔ:t] [ɪn] ['prez(ə)nts] [fɔ:r; fər] [pʊr] [sɪk] ['ketɪ] .

It	is	Christmas	morning	;	and	the	children	have	brought	in	presents	for	poor	sick	Katy	.
它	是	圣诞节	早晨	;	和	这	孩子们	有	带来	在	礼物	为了	贫穷的	生病的	凯蒂	.

今天是圣诞节早晨；孩子们给生病的凯蒂带来了礼物。

[əb'zɜ:rv] [ðæt] [naɪs] [lɑ:rdʒ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['kʊʃnd] [bæk] , ['endɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʊtstu:l] ,

Observe	that	nice	large	chair	with	a	long	-	cushioned	back	,	ending	in	a	footstool	,
观察	那	好的	大的	椅子	和	一个	长的	-	缓冲	后退	,	结束	在	一个	脚凳	,

请注意那把漂亮的宽大椅子，它有着长长的软垫靠背，末端还连着一个脚凳。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tɪps] [bæk] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bed] :

and	which	tips	back	so	as	to	be	just	like	a	bed	:
和	哪个	尖端	后退	所以	作为	到	是	只是	喜欢	一个	床	:

而且它向后倾斜，就像一张床一样：

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] ['keɪtiz] ['fɑ:ðər] .

that	is	a	present	from	Katy's	father	.
那	是	一个	展示	从	凯蒂的	父亲	.

那是凯蒂的父亲送的礼物。

[si:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['evərgri:n] - [tri:] [pla:ntid] [ɪn] [ə; eɪ] [red] ['flaʊər] - [pɑ:t] : [ðə; ði] [baʊz] [ɑ:r; ər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rɪndʒɪz] [ænd; ənd] [nʌts] ,

See	that	little	evergreen	-	tree	planted	in	a	red	flower	-	pot	:	the	boughs	are	hung	with	oranges	and	nuts	,
看	那	小的	常绿	-	树	已种植	在	一个	红色的	花	-	锅	:	这	树枝	是	悬挂	和	橙子	和	坚果	,

看那棵种在红色花盆里的小常绿树：树枝上挂满了橘子和坚果。

[ænd; ənd] ['ʃaɪni] [red] [['sɛvən]]

and	shiny	red	[	7	]
和	闪亮的	红色的	[	7	]

亮红色[7]

['æplz] , [ænd; ənd] [pɑ:p] - [kɔ:rn] [bɔ:lz] , [ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [braɪt] ['beriz] .

apples	,	and	pop	-	corn	balls	,	and	strings	of	bright	berries	.
苹果	,	和	流行音乐	-	玉米	球	,	和	字符串	的	明亮的	浆果	.

苹果、爆米花球和一串串鲜艳的浆果。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['prez(ə)nts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

These	are	all	presents	from	the	children	.
这些	是	全部	礼物	从	这	孩子们	.

这些都是孩子们送的礼物。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] [bel] , [wɪð; wɪθ] " ['ketɪ] " [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪti]
A little silver bell , with " Katy " engraved on the handle , is among the pretty
一个 小的 银 钟 , 和 " 凯蒂 " 刻 在 这 处理 , 是 之中 这 漂亮的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

其中一件漂亮的小物件是一只小银铃，铃柄上刻着"Katy"字样。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [bʊk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [spaɪ] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ʃɑːrp] .
Then there is a new book , which you may spy out if you will look sharp .
然后 那里 是 一个 新的 书 , 哪个 你 可能 间谍 出去 如果 你 将要 看 锋利的 .

还有一本新书，如果你眼尖的话，或许能发现它。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [dɪr] ['ketɪ] ['hæpi] !
How the children do enjoy seeing dear Katy happy !
如何 这 孩子们 做 享受 看到 亲爱的 凯蒂 快乐的 !

孩子们看到可爱的凯蒂开心，也感到非常高兴!

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][hæd; həd]['prez(ə)nts] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [[eɪt]]
They have all had presents themselves ; and [8]
他们 有 全部 有 礼物 他们自己 ; 和 [8]

他们自己也都收到了礼物；[8]

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .
they will soon show them to her .
他们 将要 很快 展示 他们 到 她 .

他们很快就会把这些东西给她看。

[ðeɪ] [hoʊp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] .
They hope she will be well enough to play with them before spring .
他们 希望 她 将要 是 出色地 足够的 到 玩 和 他们 前 春天 .

他们希望她在春天到来之前能够康复，和他们一起玩耍。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [rer] ['frɔlɪks] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
These children used to have rare frolics among themselves .
这些 孩子们 用过的 到 有 稀有的 嬉戏 之中 他们自己 .

这些孩子过去常常一起玩耍嬉戏。

[ɑːn][ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [iːv] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['letərz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
On St . Valentine's eve , they had many letters , most of which , I think ,
在 英石 . 情人节 前夕 , 他们 有 许多 信件 , 最多 的 哪个 , 我 思考 ,

在情人节前夜，他们收到了很多信，我想其中大部分是.....

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ketɪ] .
must have been written by Katy .
必须 有 到过 书面 经过 凯蒂 .

肯定是凯蒂写的。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ,
But among them there was one from Little Red Riding Hood ,
但 之中 他们 那里 曾是 一 从 小的 红色的 骑术 兜帽 ,

但其中有一个故事来自小红帽，

['oʊvər] [huːz] [sæd] [feɪt] [dʒoʊ'ænə] [juːst] [tuː; tə][kraɪ] .
over whose sad fate Joanna used to cry .
超过 谁 伤心 命运 乔安娜 用过的 到 哭 .

乔安娜曾为她的悲惨命运哭泣。

[æz; əz] ['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ,
As many other children have heard about Red Riding Hood ,
作为 许多 其他 孩子们 有 听到 关于 红色的 骑术 兜帽 ,

许多其他孩子都听说过小红帽的故事，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
they will be glad to have good news of her .
他们 将要 是 高兴的 到 有 好的 消息 的 她 .

他们会很高兴听到她的好消息。

[hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] ['letər] : —
Here is her letter : —
这里 是 她 信 : —

以下是她的信：——

[aɪ][send][juː; jʊ][maɪ] ['pɪktʃər] , [dɪr] ['dʒɑːni] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪm][dʒʌst][æz; əz][ə'laɪv][æz; əz][juː; jʊ] ,
I send you my picture , dear Johnnie , to show that I'm just as alive as you ,
我 发送 你 我的 图片 , 亲爱的 约翰尼 , 到 展示 那 我是 只是 作为 活 作为 你 ,

亲爱的约翰尼，我给你发张照片，是为了证明我和你一样还活着。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['niːdnt] [kraɪ]['oʊvər][maɪ] [feɪt] ['eni] [mɔːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː] .
and that you needn't cry over my fate any more , as you used to do .
和 那 你 不必 哭 超过 我的 命运 任何 更多的 , 作为 你 用过的 到 做 .

你也不用再像以前那样为我的命运哭泣了。

[ðə; ðɪ][wʊlf] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ; [fɔːr; fər][aɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd]
The wolf didn't hurt me at all that day ; for I kicked and fought and
这 狼 没有 伤害 我 在 全部 那 天 ; 为了 我 踢 和 战斗 和
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

那天狼一点也没伤害我；因为我又踢又打又哭，

[tɪl] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][haɪd]
till he dropped me out of his mouth , and ran away in the woods to hide
直到 他 掉落 我 出去 的 他的 嘴 , 和 跑 离开 在 这 树林 到 隐藏
.
:
.

直到他把我从嘴里吐出来，然后逃进树林里躲藏起来。

[ænd; ənd] ['grænmɑː] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['evər] [sɪns] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] [soʊ] [smɔːl] ,
And grandma and I have lived ever since in the little brown house so small ,
和 奶奶 和 我 有 居住地 曾经 自从 在 这 小的 棕色的 房子 所以 小的 ,

从那以后，我和奶奶就一直住在那个又小又棕色的房子里。

[ænd; ənd] [tʃɜːnd] [freʃ] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [meɪd] [kriːm] - [tʃiːz] , [nɔːr] [siːn] [ðə; ðɪ] [wʊlf] [æt; ət]
and churned fresh butter , and made cream - cheeses , nor seen the wolf at
和 搅打 新鲜的 黄油 , 和 制成 奶油 - 奶酪 , 也不 已见 这 狼 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

他们搅打新鲜黄油，制作奶油奶酪，却丝毫没有见到狼。

[soʊ][kraɪ][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪm] ['iːtn] : [ðə; ðɪ] ['nɔːti] [wʊlf] [ɪz] [ʃɑːt] ,
So cry no more for fear I'm eaten : the naughty wolf is shot ,
所以 哭 不 更多的 为了 害怕 我是 吃 : 这 淘气 狼 是 射击 ,

所以别再害怕被吃掉了：那只淘气的狼已经被射杀了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [tiː] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,
and , if you will come to tea some evening , you shall see for yourself ,
和 , 如果 你 将要 来 到 茶 一些 晚上 , 你 将 看 为了 你自己 ,
[aɪm][nɑːt] .
I'm not .
我是 不是 .

如果你哪天晚上来喝茶，你就会亲眼看到，我不是。

[jɔːrz] , [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Yours , Red Riding Hood .
此致 , 红色的 骑术 兜帽 .

你的，小红帽。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑːr] ['tʃɪldrən] ,
If you would like to hear more about the Carr children ,
如果 你 会 喜欢 到 听到 更多的 关于 这 卡尔 孩子们 ,

如果您想了解更多关于卡尔家孩子的信息，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] [fʊl] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋlɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [wʌt]
you will find their full history most charmingly written in a book called " What
你 将要 寻找 他们的 满的 历史 最多 迷人地 书面 在 一个 书 称为 " 什么
['ketɪ] [dɪd] ;
Katy Did ;
凯蒂 做过 ;

你会发现他们的完整历史被非常迷人地写在一本名为《凯蒂做了什么》的书里;

" [ə; eɪ]['stɔːrɪ][baɪ]['suːzn] ['kuːlɪdʒ] , ['naɪslɪ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ædɪ] ['lɛdjɚd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
" a story by Susan Coolidge , nicely illustrated by Addie Ledyard , and published by
" 一个 故事 经过 苏珊 柯立芝 , 很好 插图 经过 艾迪 莱迪亚德 , 和 已发布 经过
['rɑːbərts] ['brʌðərz] . [[naɪn]]
Roberts Brothers . [9]
罗伯茨 兄弟 . [9]

“苏珊·库利奇的故事，艾迪·莱迪亚德的精美插图，罗伯茨兄弟出版社出版。[9]

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] .
LITTLE MISCHIEF .
小的 恶作剧 .

小淘气。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːrɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['besɪ] ['ælən] .
I shall tell you some stories about a little girl whose name was Bessie Allen .
我 将 告诉 你 一些 故事 关于 一个 小的 女孩 谁 姓名 曾是 贝西 艾伦 .

我将给你们讲一些关于一个名叫贝西·艾伦的小女孩的故事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪzi] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [gɑːt]['ɪntuː][sæd] [skreɪps] .
She was so fond of being busy , that she sometimes got into sad scrapes .
她 曾是 所以 喜爱 的 存在 忙碌的 , 那 她 有时 得到 进入 伤心 刮伤 .

她太喜欢忙碌了，以至于有时会陷入困境。

[soʊ]['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] .
So people called her Little Mischief .
所以 人们 称为 她 小的 恶作剧 .

所以人们都叫她小淘气。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər]['pɑːˌpɑːz][hæt] [lʊkt] [rʌf] [ænd; ənd] ['rʌsti] :
One day she thought her papa's hat looked rough and rusty :
一 天 她 想法 她 爸爸的 帽子 看起来 粗糙的 和 生锈的 :

有一天，她觉得爸爸的帽子看起来又粗糙又生锈:

[soʊ] [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː][bʌt; bət] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] [wet][ɪn]['wɔːtər] .
so what did she do but wash it with a sponge wet in water .
所以 什么 做过 她 做 但 洗 它 和 一个 海绵 湿的 在 水 .

于是她就用蘸了水的海绵把它擦洗了一遍。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][hæt] [lʊk] [kwaɪt][naɪs][ænd; ənd] ['ʃaɪni] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

She	thought	she	was	making	the	hat	look	quite	nice	and	shiny	;	but	she
她	想法	她	曾是	制作	这	帽子	看	相当	好的	和	闪亮的	;	但	她

['nɪrli] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

nearly	spoiled	it	.
几乎	被宠坏了	它	.

她觉得自己把帽子弄得又漂亮又闪亮，但差点就弄坏了。

[hɜːr; hər]['fɑːðər][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [wen] [hiː; hi][faʊnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

Her	father	did	not	like	it	at	all	when	he	found	what	she	had	done	.
她	父亲	做过	不是	喜欢	它	在	全部什么时候		他	成立	什么	她	有	完毕	.

当她父亲发现她所做的事后，非常生气。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [tuː] ['medlsəm] . [-]

He	loved	his	little	girl	;	but	he	thought	her	much	too	meddlesome	.	[	10	]
他	喜爱	他的	小的	女孩	;	但	他	想法	她	很多	也	好事	.	[	-	]

他很爱他的小女儿；但他觉得她太爱管闲事了。[10]

[iː] .

II	.
二	.

二、

[wʌn] [deɪ] ['besi] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [wen] [ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər][ə'weɪ] .

One	day	Bessie	was	at	her	aunt's	house	when	the	folks	were	away	.
一	天	贝西	曾是	在	她	姑姑的	房子	什么时候	这	各位	是	离开	.

有一天，贝西在她姑妈家玩，当时她的父母都不在家。

[bʌt; bət]['kɑːrloʊ][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ; [ænd; ənd] ['besi] [hæd; həd][hɜːr; hər] [dɑːl]

But	Carlo	the	dog	was	at	home	;	and	Bessie	had	her	doll
但	卡洛	这	狗	曾是	在	家	;	和	贝西	有	她	玩具娃娃

[kɔːr'niːljə][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

Cornelia	to	play	with	.
科妮莉亚	到	玩	和	.

但是狗狗卡洛在家；贝西有她的娃娃科妮莉亚陪她玩。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [kɔːr'niːljə] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] - [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz]['oʊvər][ðə; ði]

At	last	she	placed	Cornelia	up	on	the	arm	-	chair	with	her	arms	over	the
在	最后的	她	放置	科妮莉亚	向上	在	这	手臂	-	椅子	和	她	武器	超过	这

[bæk] .

back	.
后退	.

最后，她把科妮莉亚放在扶手椅上，让她双臂搭在椅背上。

[ðen] ['siːɪŋ] [nɪr] [baɪ][æn; ən]['ɪŋkˌstænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [gʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪn]

Then	seeing	near	by	an	inkstand	,	and	a	bottle	of	gum	with	a	brush	in
然后	看到	靠近	经过	一个	墨水台	,	和	一个	瓶子	的	胶	和	一个	刷子	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后看到附近有个墨水瓶，还有一瓶口香糖，里面装着一支毛刷。

['besi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'mjuːz][hɜːr'self][baɪ] ['peɪntɪŋ] ['kɑːrloʊz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪŋk] .

Bessie	thought	she	would	amuse	herself	by	painting	Carlo's	face	with	ink	.
贝西	想法	她	会	娱乐	她自己	经过	绘画	卡洛的	脸	和	墨水	.

贝西想用墨水在卡洛的脸上涂画来消遣一下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪli] , [ænd; ənd]['kɑːrloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] ['strʌgld] ,

This	was	very	silly	,	and	Carlo	seemed	to	think	so	;	for	he	struggled	,
这	曾是	非常	愚蠢的	,	和	卡洛	似乎	到	思考	所以	;	为了	他	挣扎	,

这很愚蠢，卡洛似乎也这么认为；因为他挣扎着，

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get][əˈweɪ] .

and	tried	to	get	away	.
和	尝试	到	得到	离开	.

并试图逃跑。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ˈtɪk(ə)ld][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk] :

The	brush	tickled	him	;	he	did	not	like	to	taste	of	the	ink	:
这	刷子	挠痒	他	;	他	做过	不是	喜欢	到	品尝	的	这	墨水	:

毛笔让他觉得痒；他不喜欢墨水的味道：

[æt; ət][læst][hiː; hi][broʊk] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hɪd][hɪmˈself] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsoʊfə] . [-]

at	last	he	broke	away	,	and	hid	himself	under	the	sofa	.	[	11	]
在	最后的	他	打破	离开	,	和	隐藏	他自己	在下面	这	沙发	.	[	-	]

最后他挣脱开来，躲到了沙发底下。[11]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˈbesi] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] .

Bessie	had	a	piece	of	biscuit	in	her	pocket	.
贝西	有	一个	片	的	饼干	在	她	口袋	.

贝西口袋里有一块饼干。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['kɑːrloʊ] .

She	took	it	out	,	and	offered	it	to	Carlo	.
她	采取	它	出去	,	和	提供	它	到	卡洛	.

她把它拿出来，递给了卡洛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][tuː; tə][get] [ˈbɪskɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz]

It	was	so	nice	to	get	biscuit	without	having	to	stand	on	his	hind	-	legs
它	曾是	所以	好的	到	得到	饼干	没有	拥有	到	站立	在	他的	后	-	腿

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

不用先用后腿站起来就能吃到饼干，真是太好了。

[ɔːr][dʒʌmp][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ɔːr][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfʌni] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] ['kɑːrloʊ] [keɪm] [aʊt]

or	jump	a	great	height	,	or	do	something	funny	to	earn	it	,	that	Carlo	came	out
或者	跳	一个	伟大的	高度	,	或者	做	某物	有趣的	到	赚	它	,	那	卡洛	来了	出去

.

:
.

或者跳到很高的地方，或者做一些有趣的事情来赢得它，于是卡洛出来了。

[ðen] [ˈbesi] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][traɪd][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ɪŋk][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

Then	Bessie	seized	him	,	and	tried	once	more	to	ink	his	face	;
然后	贝西	查获	他	,	和	尝试	一次	更多的	到	墨水	他的	脸	;

然后贝西抓住他，又一次试图在他的脸上涂墨；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm]['kɑːrloʊ] [tɔːr] [hɪmˈself] [luːs] , [ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

but	this	time	Carlo	tore	himself	loose	,	and	ran	out	of	the	room	,
但	这	时间	卡洛	撕裂	他自己	松动的	,	和	跑	出去	的	这	房间	,

但这一次，卡洛挣脱了束缚，跑出了房间。

[ˈnɔkiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stuːl] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] .

knocking	over	the	stool	on	which	stood	the	inkstand	,	as	he	went	.
敲门	超过	这	凳子	在	哪个	站立	这	墨水台	,	作为	他	去	.

他走着走着，碰倒了放墨水台的凳子。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] , ['besi] [sɔɪld] [hɜ:r; hər][naɪs] [waɪt] [frɑ:k] ;

In	trying	to	stop	him	,	Bessie	soiled	her	nice	white	frock	;
在	尝试	到	停止	他	,	贝西	脏的	她	好的	白色的	连衣裙	;

贝西试图阻止他，结果弄脏了她漂亮的白色连衣裙；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] ['stri:md] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] .

and	the	ink	streamed	over	the	carpet	.
和	这	墨水	流媒体	超过	这	地毯	.

墨水顺着地毯流了下来。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['mɪstʃɪf] .

Here	was	mischief	.
这里	曾是	恶作剧	.

这里发生了恶作剧。

[nekst] [mʌnθ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['besi] ['ælən] . [-]

Next	month	I	will	tell	you	more	stories	about	Bessie	Allen	.	[	12	]
下一个	月	我	将要	告诉	你	更多的	故事	关于	贝西	艾伦	.	[	-	]

下个月我将为大家讲述更多关于贝西·艾伦的故事。[12]

['sæntə] ['klɔz] .

SANTA	CLAUS	.
圣诞老人	条款	.

圣诞老人。

['sæntə] ['klɔz] [keɪm] [hɪr] [læst] [naɪt]

Santa	Claus	came	here	last	night
圣诞老人	克劳斯	来了	这里	最后的	夜晚

圣诞老人昨晚来过这里

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

On	his	flight	.
在	他的	航班	.

在他的航班上。

[daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɑ:p][hi:; hi] [flu:] :

Down	the	chimney	-	top	he	flew	:
向下	这	烟囱	-	顶部	他	飞翔	:

他顺着烟囱顶飞了下去：

[hi:; hi][hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:] ,

He	had	lots	of	work	to	do	,
他	有	很多	的	工作	到	做	,

他有很多工作要做，

[wel] [hi:; hi] [nu:] .

Well	he	knew	.
出色地	他	知道	.

他当然知道。

[soʊ][hi:; hi] [hi:pt] [ðə; ði] ['stɑ:kɪŋz] [haɪ] ,

So	he	heaped	the	stockings	high	,
所以	他	堆积如山	这	长筒袜	高的	,

于是他把长袜堆得高高的。

[sed] " [gʊd] - [baɪ] .

Said	"	Good	-	by	.
说	"	好的	-	经过	.

道了声"再见"。

" [naʊ] , [ʌv; əv] [tɔɪz] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [læk] :

"	Now	,	of	toys	he	had	no	lack	:
"	现在	,	的	玩具	他	有	不	缺少	:

"现在，他一点也不缺玩具：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
They **were** **carried** **on** **his** **back** **,**
他们 是 携带 在 他的 后退 ,

它们被他背在背上。

[ɪn][ə; eɪ] [sæk] .
In **a** **sack** **.**
在 一个 解雇 .

装在麻袋里。

[wʌt] [dɪd]['lɪt(ə)l]['flɔːrə][faɪnd] ? —
What **did** **little** **Flora** **find** **?** **—**
什么 做过 小的 弗洛拉 寻找 ? —

小芙罗拉发现了什么?

['flɔːrə][kaɪnd] .
Flora **kind** **.**
弗洛拉 种类 .

植物种类。

[waɪ] , [ə; eɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [her] ,
Why **,** **a** **doll** **with** **golden** **hair** **,**
为什么 , 一个 玩具娃娃 和 金的 头发 ,

为什么? 一个金发娃娃?

['kændiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [tʃer] , [-]
Candies **,** **and** **a** **tiny** **chair** **,** **[** **13** **]**
糖果 , 和 一个 微小的 椅子 , [-]

糖果和一把小椅子[13]

[aɪ] [dɪ'kler] !
I **declare** **!**
我 宣布 !

我宣布!

[wʌt] [dɪd] [braɪt] - [aɪd] ['dʒɔːrdʒi] [get] ? —
What **did** **bright** **-** **eyed** **Georgie** **get** **?** **—**
什么 做过 明亮的 - 眼睛 乔治 得到 ? —

眼神明亮的乔治得到了什么?

['mɑːməz] [pet] .
Mamma's **pet** **.**
妈妈的 宠物 .

妈妈的宠物。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ?
Can't **you** **guess** **?**
不能 你 猜测 ?

你猜不到吗?

[ə; eɪ]['taɪni] [gʌn] ;
A **tiny** **gun** **;**
一个 微小的 枪 ;

一把小型手枪;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [its] ['oʊnli][wʌn]
But **you** **see** **it's** **only** **one**
但 你 看 它是 仅有的 一

但你看，它只有一个。

[meɪd] [fɔːr; fər] [fʌn] .
Made **for** **fun** **.**
制成 为了 乐趣 .

纯属娱乐。

[hɪəz] [wʌt] ['leɪzi]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [faʊnd] ,
Here's **what** **lazy** **Joseph** **found** **,**
这里是 什么 懒惰的 约瑟夫 成立 ,

以下是懒惰的约瑟夫发现的东西:

['lʊkɪŋ] [raʊnd] .
Looking **round** **.**
寻找 圆形的 .

环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɑːkɪŋ] !
It **was** **shocking** **!**
它 曾是 令人震惊 !

太令人震惊了!

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] ,
In **his** **stocking** **,**
在 他的 袜 ,

在他的长袜里,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
There **was** **nothing** **,** **you** **must** **know** **,**
那里 曾是 没有什么 , 你 必须 知道 ,

你必须知道,什么也没有。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][hoʊl][æt; ət][ðə; ði][toʊ] !
But **a** **big** **hole** **at** **the** **toe** **!**
但 一个 大的 洞 在 这 脚趾 !

但是鞋头有个大洞!

['leɪzi] [dʒoʊ] !
Lazy **Joe** **!**
懒惰的 乔 !

懒惰的乔!

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] .
George **Cooper** **.**
乔治 库珀 .

乔治·库珀。

['beki] .
BECKY **.**
贝基 .

贝基。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A **TRUE** **STORY** **.**
一个 真的 故事 .

真实故事。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪli] [tuː; tə] - [naɪt] , [hiː; hi]
After **I** **had** **finished** **reading** **"** **The** **Nursery** **"** **to** **my** **little** **Willy** **to** **-** **night** **,** **he**
后 我 有 完成的 阅读 " 这 苗圃 " 到 我的 小的 威利 到 - 夜晚 , 他
[sed] , " [pliːz] , ['mæmə] ,
said **,** **"** **Please** **,** **mamma** **,**
说 , " 请 , 妈妈 ,

今晚我给小威利读完《育儿室》后,他说:"妈妈,求求你,

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði][kæt][juː; jʊ][hæd; həd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ;
now **tell** **me** **the** **story** **about** **the** **cat** **you** **had** **when** **you** **were** **a** **little** **girl** **;**
现在 告诉 我 这 故事 关于 这 猫 你 有 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 ;

现在给我讲讲你小时候养的那只猫的故事吧;

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] .
then I will go to bed .
然后 我 将要 去 到 床 .

然后我就去睡觉了。

" [wen] [aɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
" When I had told him the story , as I have told it a great many
" 什么时候 我 有 讲述 他 这 故事 , 作为 我 有 讲述 它 一个 伟大的 许多
[taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,
times before ,
时代 前 ,

"当我把这个故事讲给他听的时候，就像我以前讲过很多遍一样，

[hiː; hi] [sed] , " ['mæmə] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][send] [ðæt] ['stɔːri][tuː; tə] - [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,
he said , " Mamma , why don't you send that story to ' The Nursery ,
他 说 , " 妈妈 , 为什么 不 你 发送 那 故事 到 - 这 苗圃 ,

他说："妈妈，你为什么不把这个故事寄给《育儿》杂志呢？"

- [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ? "
' so that some other little boy can hear it too ? "
- 所以 那 一些 其他 小的 男生 能 听到 它 也 ? "

"这样其他小男孩也能听到吗？"

" [waɪ] , ['wɪli] ! " [sed] [aɪ] :
" Why , Willie ! " said I :
" 为什么 , 威利 ! " 说 我 :

"哎呀，威利！"我说：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][pʊt][ɪn][prɪnt] ? "
" do you think it is enough of a story to put in print ? "
" 做 你 思考 它 是 足够的 的 一个 故事 到 放 在 打印 ? "

你觉得这个故事够不够精彩，可以发表吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Of course I do ! " said he .
" 的 课程 我 做 ! " 说 他 .

"我当然愿意！"他说道。

" [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [laɪk] .
" I like it ; and I ought to know what little boys like .
" 我 喜欢 它 ; 和 我 应该 到 知道 什么 小的 男孩们 喜欢 .

"我喜欢它；我应该知道小男孩喜欢什么。"

[naʊ] , ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] .
Now , promise me to send it ; and then I will go to bed .
现在 , 承诺 我 到 发送 它 ; 和 然后 我 将要 去 到 床 .

现在，答应我把它发给我；然后我就去睡觉。

" [soʊ][aɪ] ['prɑːmɪst] . [-]
" So I promised . [14]
" 所以 我 承诺 . [-]

"所以我答应了。[14]

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] , [ænd; ənd][ɪz] ['naɪsli] [tʌkt] [ɪn][bed]
And now that my little boy has said his prayers , and is nicely tucked in bed
和 现在 那 我的 小的 男生 有 说 他的 祈祷 , 和 是 很好 塞进去 在 床
,
,
,

现在我的小儿子已经祷告完毕，舒舒服服地躺在床上了。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ,

I	will	write	out	the	story	,
我	将要	写	出去	这	故事	,

我会把这个故事写下来。

['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'mjuːz] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪn] .

hoping	it	will	amuse	some	other	little	Willy	as	much	as	it	does	mine	.
希望	它	将要	娱乐	一些	其他	小的	威利	作为	很多	作为	它	做	矿	.

希望它也能像逗乐我家小威利一样，逗乐其他的小威利。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : —

Here	it	is	,	just	as	I	tell	it	to	him	:	—
这里	它	是	,	只是	作为	我	告诉	它	到	他	:	—

这就是我告诉他的原话：——

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]

When	I	was	quite	young	,	I	had	a	cat	to	which	I	gave	the	name	of
什么时候	我	曾是	相当	年轻的	,	我	有	一个	猫	到	哪个	我	给予	这	姓名	的

['beki] .

Becky	.
贝基	.

我小时候养过一只猫，我给它取名叫贝基。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['veri] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

I	know	nothing	of	her	very	early	history	,
我	知道	没有什么	的	她	非常	早期的	历史	,

我对她早年的经历一无所知。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['soʊbər] ['pʊsi] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

for	she	was	a	sober	pussy	when	she	was	given	to	me	;
为了	她	曾是	一个	清醒	猫	什么时候	她	曾是	给定	到	我	;

因为她被交给我的时候，还是个清醒的小猫咪；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [pet] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv]

but	she	soon	became	a	great	pet	in	the	family	,	and	seemed	very	fond	of
但	她	很快	成为	一个	伟大的	宠物	在	这	家庭	,	和	似乎	非常	喜爱	的

[ˌjuː 'es] [ɔːl] ,

us	all	,
我们	全部	,

但她很快就成了家里最受欢迎的宠物，而且似乎非常喜欢我们所有人。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] .

particularly	of	my	father	.
特别	的	我的	父亲	.

尤其是我父亲的。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊd] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] .

She	always	showed	great	delight	when	he	came	home	after	a	long	absence	.
她	总是	显示	伟大的	喜	什么时候	他	来了	家	后	一个	长的	缺席	.

每当他久别回家，她总是欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [hɜːr; hər] [pɔːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

She	would	put	her	paws	on	his	shoulders	,	and	rub	his	face	,
她	会	放	她	爪子	在	他的	肩膀	,	和	擦	他的	脸	,

她会把爪子搭在他的肩膀上，揉搓他的脸，

[ænd; ənd] [pɜːr] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [kən'tentɪd] ['mænər] .

and	purr	in	a	most	contented	manner	.
和	呼噜声	在	一个	最多	满足	方式	.

发出满足的呼噜声。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [iːt] [ə; eɪ] [maʊs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

She	**would**	**never**	**eat**	**a**	**mouse**	**until**	**she**	**had**	**first**	**carried**	**it**	**to**	**him**	**;**
她	会	绝不	吃	一个	老鼠	直到	她	有	第一的	携带	它	到	他	;

她绝不会吃老鼠，除非她先把老鼠带到他面前。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [stroʊkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] ['pʊsi] ,

and	**after**	**he**	**had**	**stroked**	**her**	**,**	**and**	**called**	**her**	**a**	**good**	**pussy**	**,**
和	后	他	有	抚摸	她	,	和	称为	她	一个	好的	猫	,

他抚摸了她一番，还称赞她是只好小猫咪。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [kwaɪt] ['hæpi] .

she	**would**	**go**	**away**	**quite**	**happy**	**.**
她	会	去	离开	相当	快乐的	.

她会很开心地离开。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪtnz] .

After	**a**	**time**	**she**	**had**	**two**	**beautiful**	**kittens**	**.**
后	一个	时间	她	有	二	美丽的	小猫	.

过了一段时间，她生了两只漂亮的小猫。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ,

When	**they**	**were**	**large**	**enough**	**to**	**follow**	**her**	**about**	**,**
什么时候	他们	是	大的	足够的	到	跟随	她	关于	,

当它们长到足够大，可以跟着她走的时候，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wɔːrm] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm]

I	**used**	**to**	**give**	**them**	**warm**	**milk**	**from**	**the**	**pail**	**that**	**was**	**brought**	**in**	**from**
我	用过的	到	给	他们	温暖的	牛奶	从	这	桶	那	曾是	带来	在	从

['mɪlkɪŋ] ;

milking	**;**
挤奶	;

我以前会用挤奶后拿进来的桶装温牛奶给他们喝；

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

but	**one**	**morning**	**,**	**when**	**the**	**pail**	**was**	**set**	**on**	**the**	**floor**	**,**
但	一	早晨	,	什么时候	这	桶	曾是	放	在	这	地面	,

但有一天早上，当水桶被放在地板上时，

[ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɪlk][tuː; tə][biː; bi] ['dɪpt] [aʊt][fɔːr; fər]

the	**kittens**	**were**	**too**	**hungry**	**to**	**wait**	**for**	**the**	**milk**	**to**	**be**	**dipped**	**out**	**for**
这	小猫	是	也	饥饿的	到	等待	为了	这	牛奶	到	是	浸入	出去	为了

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

小猫们太饿了，等不及人给它们舀牛奶。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] , [bɪ'gæn][tuː; tə][læp][frʌm; frəm]

and	**,**	**putting**	**their**	**paws**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**pail**	**,**	**began**	**to**	**lap**	**from**
和	,	推杆	他们的	爪子	在	这	边	的	这	桶	,	开始	到	膝	从

[ðə; ði][tɑːp]

the	**top**
这	顶部

它们把爪子搭在桶边，开始从桶口舔水。

['beki] [sæt]['kwaɪətli] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

Becky	**sat**	**quietly**	**washing**	**her**	**face**	**;**	**but**	**she**	**saw**	**what**	**the**	**kittens**	**were**	**doing**	**,**
贝基	卫星	悄悄	洗涤	她	脸	;	但	她	锯	什么	这	小猫	是	正在做	,

贝基静静地坐着洗脸；但她看到了小猫们在做什么。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['du:ti][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [gʊd] ['mænərz]

and	thought	it	was	her	duty	to	give	them	a	lesson	in	good	manners
和	想法	它	曾是	她	责任	到	给	他们	一个	课	在	好的	礼仪

: [soʊ][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [-]

:	so	she	walked	[	15	]
:	所以	她	步行	[	-	]

她认为自己有责任给他们上一堂礼仪课：于是她走了[15]

[ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bɑ:kst][ðer; ðər] [ɪrz] [tɪl] [ðeɪ] [ræn][ə'weɪ] [mju:ɪŋ] ['pɪtiəsli] .

up	to	them	,	and	boxed	their	ears	till	they	ran	away	mewing	piteously	.
向上	到	他们	,	和	盒装	他们的	耳朵	直到	他们	跑	离开	舌尖轻触	可怜地	.

冲上前去，狠狠地打它们的耳朵，直到它们可怜兮兮地喵喵叫着逃走了。

[ðeɪ] ['nevər] [ə'gen] [traɪd][tu:; tə][læp][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪl] .

They	never	again	tried	to	lap	milk	from	the	pail	.
他们	绝不	再次	尝试	到	膝	牛奶	从	这	桶	.

他们再也没有尝试从桶里舔牛奶。

" [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'baʊt] ['beki] , " ['wɪli] ['ɔ:lweɪz] [sez] [wen] [aɪ][get][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	Tell	me	something	else	about	Becky	,	"	Willy	always	says	when	I	get	to	this	point	.
"	告诉	我	某物	别的	关于	贝基	,	"	威利	总是	说道	什么时候	我	得到	到	这	观点	.

每当我说到这一点时，威利总是会说："再跟我说说贝基的事吧。"

[soʊ][aɪ][goʊ][ɑ:n] : —

So	I	go	on	:	—
所以	我	去	在	:	—

于是我继续说道：——

['beki] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][strɪkt] [ə'baʊt][hɜ:r; hər][oʊn] ['mænərz] .

Becky	was	not	so	strict	about	her	own	manners	.
贝基	曾是	不是	所以	严格的	关于	她	自己的	礼仪	.

贝基对自己的礼仪要求并不那么严格。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n][sər'praɪz][ˌju: 'es][baɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][ru:mz; rʊmz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə]

She	would	often	surprise	us	by	walking	into	our	rooms	without	stopping	to
她	会	经常	惊喜	我们	经过	步行	进入	我们的	房间	没有	停止	到

[ræp] ,

rap	,
说唱	,

她经常会出乎意料地走进我们的房间，连说唱都不停下来。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [mju:] ;

or	even	to	say	mew	;
或者	甚至	到	说	喵	;

甚至可以说"喵"；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊpən]['eni] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [lætʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [pɔ:]

for	she	could	open	any	door	in	the	house	by	raising	the	latch	with	her	paw
为了	她	可以	打开	任何	门	在	这	房子	经过	提高	这	闩锁	和	她	爪子

.

:

.

因为她可以用爪子抬起门闩，打开房子里的任何一扇门。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['kɪtnz] .

She	had	several	families	of	kittens	.
她	有	一些	家庭	的	小猫	.

她养了好几窝小猫。

[wʌns] [hɜ:r; hər] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz][wʌn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [lɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

Once	her	whole	family	was	one	poor	little	thing	,	which	lived	only	a	few	days	.
一次	她	所有的	家庭	曾是	一	贫穷的	小的	事物	,	哪个	居住地	仅有的	一个	很少	天	.

她全家曾经是一只可怜的小动物，只活了几天。

['beki] [wʌz; wəz] [griːvd] ['sædli] [æt; ət][ɪts] [deθ] ; [bʌt; bət] , ['æftər] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Becky	**was**	**grieved**	**sadly**	**at**	**its**	**death**	**;**	**but**	**,**	**after**	**mourning**	**for**	**some**
贝基	曾是	伤心	令人遗憾的是	在	它是	死亡	;	但	,	后	丧	为了	一些

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

贝基对它的死感到非常悲痛；但是，在哀悼了一段时间之后，

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [maʊs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd] ['triːtɪd]

she	**went**	**into**	**the**	**field**	**and**	**caught**	**a**	**mouse**	**,**	**which**	**she**	**adopted**	**,**	**and**	**treated**
她	去	进入	这	场地	和	捕捉	一个	老鼠	,	哪个	她	已采用	,	和	治疗

[laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

like	**a**	**kitten**	**.**
喜欢	一个	小猫	.

她到田里抓了一只老鼠，把它收养了，像对待小猫一样照顾它。

['æftər] ['beki] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] ;

After	**Becky**	**had**	**been**	**with**	**us**	**a**	**long**	**time**	**,**	**my**	**brother**	**was**	**taken**	**sick**	**;**
后	贝基	有	到过	和	我们	一个	长的	时间	,	我的	兄弟	曾是	已采取	生病的	;

贝基和我们一起生活了很久之后，我哥哥生病了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'klaɪnd] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][laɪ][fɔːr; fər] ['aʊərz] [bɪ'saɪd]

and	**,**	**as**	**he**	**reclined**	**in**	**an**	**easy**	**-**	**chair**	**,**	**she**	**used**	**to**	**lie**	**for**	**hours**	**beside**
和	,	作为	他	斜倚	在	一个	简单的	-	椅子	,	她	用过的	到	说谎	为了	小时	旁

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

当他斜倚在安乐椅上时，她常常一连几个小时躺在他身边。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][hiː; hi][daɪd] , [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ,

One	**day**	**,**	**a**	**short**	**time**	**after**	**he**	**died**	**,**	**she**	**entered**	**the**	**room**	**,**	**and**	**,**
一	天	,	一个	短的	时间	后	他	死亡	,	她	进入	这	房间	,	和	,

一天，在他去世后不久，她走进了房间，然后

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] .

jumping	**up**	**in**	**the**	**chair**	**,**	**examined**	**it**	**all**	**over**	**.**
跳	向上	在	这	椅子	,	检查	它	全部	超过	.

他从椅子上跳起来，仔细地检查了一遍。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd]

Then	**she**	**jumped**	**down**	**and**	**sat**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**chair**	**,**	**and**
然后	她	跳了起来	向下	和	卫星	在	这	地面	,	寻找	在	这	椅子	,	和

[mjuːɪŋ] ['sɑːroʊfəli] .

mewing	**sorrowfully**	**.**
舌尖轻触	悲伤地	.

然后她跳下来坐在地板上，看着椅子，悲伤地喵喵叫着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] [sɔː] [pʊr] ['beki] [ə'gen] , [ɔːr] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm]

Then	**she**	**went**	**away**	**;**	**and**	**we**	**never**	**saw**	**poor**	**Becky**	**again**	**,**	**or**	**knew**	**what**	**became**
然后	她	去	离开	;	和	我们	绝不	锯	贫穷的	贝基	再次	,	或者	知道	什么	成为

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	**her**	**.**
的	她	.

然后她就走了；我们再也没见过可怜的贝基，也不知道她后来怎么样了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? " [ɪz] ['wɪliz] ['kwestʃən] [hɪr] .

"	**What**	**do**	**you**	**suppose**	**became**	**of**	**her**	**?**	**"**	**is**	**Willy's**	**question**	**here**	**.**
"	什么	做	你	认为	成为	的	她	?	"	是	威利的	问题	这里	.

"你觉得她后来怎么样了？"这是威利提出的问题。

" [ɑː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
" Ah , little boy !
" 啊 , 小的 男生 !

"啊，小男孩！"

[juː; jʊ][kæn; kən] [sə'poʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] .
you can suppose as well as I .
你 能 认为 作为 出色地 作为 我 .

你的想法和我一样。

" ['wɪliz] ['mʌðər] . [-] [-]
" Willy's Mother . [16] [17]
" 威利的 母亲 . [-] [-]

"威利的母亲。[16][17]

['rɑːbɜ˞ts] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['sæntə] ['klɔz] .
ROBERT'S PROMISE TO SANTA CLAUS .
罗伯特的 承诺 到 圣诞老人 条款 .

罗伯特对圣诞老人的承诺。

['rɑːbɜ˞ts] [hoʊp][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][sled] .
Robert's hope was that he should have a sled .
罗伯特的 希望 曾是 那 他 应该 有 一个 雪橇 .

罗伯特希望他能得到一辆雪橇。

" [oʊ]['sæntə] ['klɔz] ! " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sled] ,
" O Santa Claus ! " said he , " if you will only bring me a sled ,
" 哦 圣诞老人 克劳斯 ! " 说 他 , " 如果 你 将要 仅有的 带来 我 一个 雪橇 ,

"哦，圣诞老人！"他说，"如果你能给我带来一辆雪橇，

[aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][jʊr; jər] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [niːd] [ðem; ðəm]
I will promise to give all your other presents away to those who need them
我 将要 承诺 到 给 全部 你的 其他 礼物 离开 到 那些 WHO 需要 他们
[moʊst] .
most .
最多 .

我保证会把你的其他礼物都送给最需要的人。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [hɜːrd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [sed] , " [meɪ] [aɪ][send] [wɜːrd][tuː; tə]['sæntə] ['klɔz]
" Uncle Charles heard this speech , and said , " May I send word to Santa Claus
" 叔叔 查尔斯 听到 这 演讲 , 和 说 , " 可能 我 发送 单词 到 圣诞老人 克劳斯
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ? "
of your promise ? "
的 你的 承诺 ? "

查尔斯叔叔听了这段话后说："我可以把你的承诺转告给圣诞老人吗？"

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['rɑːbərt] ; " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , you may , " said Robert ; " for I am in earnest about it .
" 是的 , 你 可能 , " 说 罗伯特 ; " 为了 我 是 在 认真 关于 它 .

"是的，你可以，"罗伯特说；"因为我是认真的。"

[ɪf] ['sæntə] ['klɔz] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sled] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɑːntent] . "
If Santa Claus will only bring me a sled , I shall be content . "
如果圣诞老人 克劳斯 将要 仅有的 带来 我 一个 雪橇 , 我 将 是 内容 . "

如果圣诞老人只送我一辆雪橇，我就心满意足了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['krɪsməs] - [gɪfts][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [niːd] [ðem; ðəm][moʊst]
" And you will bestow his other Christmas - gifts on those who need them most
" 和 你 将要 赐给 他的 其他 圣诞节 - 礼物 在 那些 WHO 需要 他们 最多
,
,
,

"而你们则会将他其他的圣诞礼物送给最需要的人。"

— [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] .

—	is	that	the	bargain	?	"	asked	Uncle	Charles	.
—	是	那	这	便宜货	?	"	问	叔叔	查尔斯	.

"这就是交易内容吗？"查尔斯叔叔问道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['rɑ:bərt] .

"	Yes	,	that	is	it	,	"	said	Robert	.
"	是的	,	那	是	它	,	"	说	罗伯特	.

"是的，就是这样，"罗伯特说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] , ['wʌndərɪŋ] [hu:] ['mɪstər] . ['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] ,

The	little	boy	went	to	sleep	that	night	,	wondering	who	Mr	.	Santa	Claus	was	,
这	小的	男生	去	到	睡觉	那	夜晚	,	好奇	WHO	先生	.	圣诞老人	克劳斯	曾是	,

那天晚上，小男孩带着对圣诞老人的好奇心入睡了。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [hi:d] [ə; eɪ] [hɪnt] [frʌm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] .

and	whether	he	would	heed	a	hint	from	Uncle	Charles	.
和	无论	他	会	注意	一个	暗示	从	叔叔	查尔斯	.

他是否会听从查尔斯叔叔的暗示。

['ɜ:rli] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['rɑ:bərt] [woʊk] ;

Early	Christmas	morning	,	Robert	woke	;
早期的	圣诞节	早晨	,	罗伯特	觉醒	;

圣诞节清晨，罗伯特醒了；

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ?

and	what	do	you	think	he	saw	by	the	side	of	his	bed	?
和	什么	做	你	思考	他	锯	经过	这	边	的	他的	床	?

你认为他在床边看到了什么？

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sled] , ['peɪntɪd] [red] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪərn] [rʌnə:z] .

Well	,	it	was	a	fine	sled	,	painted	red	,	with	thick	iron	runners	.
出色地	,	它	曾是	一个	美好的	雪橇	,	绘	红色的	,	和	厚的	铁	跑步者	.

那是一辆很棒的雪橇，漆成红色，有厚实的铁制滑轨。

['rɑ:bərt] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Robert	could	hardly	believe	his	eyes	.
罗伯特	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

罗伯特简直不敢相信自己的眼睛。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] .

He	jumped	out	of	bed	,	and	dressed	himself	.
他	跳了起来	出去	的	床	,	和	穿着	他自己	.

他跳下床，穿好衣服。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [gru:] ['klɪrər] , [hi:; hi] [sɔ:] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] , — [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] ,

Then	,	as	the	morning	light	grew	clearer	,	he	saw	other	presents	,	—	a	beautiful	pair	of	skates	,
然后	,	作为	这	早晨	光	生长	更清晰	,	他	锯	其他	礼物	,	—	一个	美丽的	一对	的	冰鞋	,

随后，随着晨光渐亮，他看到了其他礼物——一双漂亮的溜冰鞋。

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɑ:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑ:ks] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'laɪv] ,

a	rabbit	that	could	hop	out	of	a	box	,	but	was	not	alive	,
一个	兔子	那	可以	跳	出去	的	一个	盒子	,	但	曾是	不是	活	,

一只能够从盒子里跳出来的兔子，但它已经死了。

[ə; eɪ][bæt][ænd; ənd][bɔːl] , [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mɑːrblz] , [ə; eɪ][faɪn] ['pɑːkɪt] - [naɪf] , [ə; eɪ]['sɪlvər]['pens(ə)l]

a	bat	and	ball	,	a	bag	of	marbles	,	a	fine	pocket	-	knife	,	a	silver	pencil
一个	蝙蝠	和	球	,	一个	包	的	弹珠	,	一个	美好的	口袋	-	刀	,	一个	银	铅笔

- [keɪs] ,

-	case	,
-	案件	,

一根球棒和一个球，一袋弹珠，一把精致的折叠刀，一个银质铅笔盒，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːl] [rɪgd] , [ə; eɪ][peɪnt] - [bɑːks] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [neɪm] .

a	ship	all	rigged	,	a	paint	-	box	,	and	many	more	things	that	I	cannot	name	.
一个	船	全部	作弊	,	一个	画	-	盒子	,	和	许多	更多的	事物	那	我	不能	姓名	.

一艘装备齐全的船，一个颜料盒，以及许多其他我无法一一列举的东西。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][maɪn] ! " [kraɪd]['rɑːbərt] .

"	And	all	these	things	are	mine	!	"	cried	Robert	.
"	和	全部	这些	事物	是	矿	!	"	哭	罗伯特	.

“这些都是我的！”罗伯特喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðen] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] , [ænd; ənd] [said] .

But	he	then	remembered	his	promise	to	Santa	Claus	,	and	sighed	.
但	他	然后	记得	他的	承诺	到	圣诞老人	克劳斯	,	和	叹了口气	.

但他随即想起自己对圣诞老人的承诺，叹了口气。

" [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] ! " [θɔːt] [hiː; hi] .

"	What	a	nice	pair	of	skates	!	"	thought	he	.
"	什么	一个	好的	一对	的	冰鞋	!	"	想法	他	.

“多么漂亮的一双溜冰鞋啊！”他心想。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪf] [ænd; ənd] [ðɪs] ['pens(ə)l] - [keɪs] , — [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

"	And	this	knife	and	this	pencil	-	case	,	—	they	are	just	what	I	want	.
"	和	这	刀	和	这	铅笔	-	案件	,	—	他们	是	只是	什么	我	想	.

“这把刀和这个铅笔盒，正是我想要的。”

[wɪl] ['sæntə] ['klɔz] ['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [aɪ] ['wʌndər] , [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] ? " [-]

Will	Santa	Claus	ever	find	it	out	,	I	wonder	,	if	I	keep	them	?	"	[	18	]
将要	圣诞老人	克劳斯	曾经	寻找	它	出去	,	我	想知道	,	如果	我	保持	他们	?	"	[	-	]

我想知道，如果我把它们留下来，圣诞老人会不会发现？[18]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

It	was	only	for	a	moment	that	the	little	boy	hesitated	.
它	曾是	仅有的	为了	一个	片刻	那	这	小的	男生	犹豫了一下	.

小男孩只是犹豫了片刻。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][sled] , [ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] ! [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

Then	he	put	his	hand	on	his	sled	,	and	said	,	"	No	!	a	promise	is	a	promise	.
然后	他	放	他的	手	在	他的	雪橇	,	和	说	,	"	不	!	一个	承诺	是	一个	承诺	.

然后他把手放在雪橇上，说：“不！承诺就是承诺。”

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] .

Here	is	what	I	asked	for	.
这里	是	什么	我	问	为了	.

这就是我想要的。

[aɪ][sent][wɜːrd][tuː; tə]['mɪstər] . ['sæntə] ['klɔz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] ;

I	sent	word	to	Mr	.	Santa	Claus	what	I	would	do	;
我	发送	单词	到	先生	.	圣诞老人	克劳斯	什么	我	会	做	;

我已将我的计划告诉了圣诞老人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [naʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .

and	it	would	be	mean	now	if	I	were	to	break	my	promise	.
和	它	会	是	意思是	现在	如果	我	是	到	休息	我的	承诺	.

如果我现在违背诺言，那就太不厚道了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['rɑːbərt] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nts] , [ɪk'sept] [ðə; ði][sled] ,

"	I	am	glad	to	say	that	Robert	distributed	all	the	presents	,	except	the	sled	,
"	我	是	高兴的	到	说	那	罗伯特	分布式	全部	这	礼物	,	除了	这	雪橇	,

我很高兴地告诉大家，罗伯特把所有的礼物都分发出去了，除了雪橇。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

among	the	boys	and	girls	of	his	acquaintance	,
之中	这	男孩们	和	女孩们	的	他的	熟人	,

在他认识的男孩女孩中，

[huːz] ['perənts] [wɜːr; wər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ɑːn] ['krɪsməs] - [gɪfts] .

whose	parents	were	too	poor	to	spend	money	on	Christmas	-	gifts	.
谁	父母	是	也	贫穷的	到	花费	钱	在	圣诞节	-	礼物	.

他们的父母太穷，没钱买圣诞礼物。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['rɑːbɝts] [kən'dʌkt] ,

Uncle	Charles	was	so	much	pleased	with	Robert's	conduct	,
叔叔	查尔斯	曾是	所以	很多	高兴	和	罗伯特的	执行	,

查尔斯叔叔对罗伯特的表现非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]

that	he	bought	the	prettiest	pair	of	skates	he	could	find	,	and	put	them
那	他	买	这	最漂亮的	一对	的	冰鞋	他	可以	寻找	,	和	放	他们

[ɑːn] ['rɑːbɝts] [fiːt] ,

on	Robert's	feet	,
在	罗伯特的	脚	,

他买了一双他能找到的最漂亮的溜冰鞋，然后给罗伯特穿上。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	told	him	they	were	his	own	.
和	讲述	他	他们	是	他的	自己的	.

并告诉他，那些东西是他自己的。

['ælfred] ['selwin] .

Alfred	Selwyn	.
阿尔弗雷德	塞尔温	.

阿尔弗雷德·塞尔温。

['pɪgiz] ['vɪzɪt] .

PIGGY'S	VISIT	.
小猪的	访问	.

小猪来访。

['meri] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] ['niːdɪŋ] [doʊ] .

Mary	stood	by	the	table	kneading	dough	.
玛丽	站立	经过	这	桌子	揉捏	面团	.

玛丽站在桌旁揉面团。

['æni] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] ['dɑːliːz] ['eɪprən] .

Annie	was	washing	Dolly's	apron	.
安妮	曾是	洗涤	多莉的	围裙	.

安妮正在洗多莉的围裙。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪstbɔːrd] ['wægən][fɔːr; fər] ['dɑːli] .

Bobby	was	making	a	pasteboard	wagon	for	Dolly	.
鲍比	曾是	制作	一个	纸板	车皮	为了	多莉	.

鲍比正在为多莉制作一辆纸板小车。

['klærə][wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['beɪbi]['dænz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]

Clara	**was**	**rocking**	**the**	**cradle**	**,**	**which**	**was**	**baby**	**Dan's**	**carriage**	**to**	**the**	**land**
克拉拉	曾是	摇滚	这	摇篮	,	哪个	曾是	婴儿	丹的	运输	到	这	土地

[ʌv; əv][nɑːd] .

of	**Nod**	**.**
的	点头	.

克拉拉摇着摇篮，那是小丹前往梦乡的婴儿车。

[kʊk] [wʌz; wəz] ['perɪŋ] [ðə; ði] " ['teɪtər] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

Cook	**was**	**paring**	**the**	**"**	**taters**	**,**	**"**	**as**	**she**	**called**	**them**	**.**
厨师	曾是	削皮	这	"	土豆	,	"	作为	她	称为	他们	.

库克正在削土豆，她称它们为"土豆"。

['mʌðər] [sæt]['kwaɪətli] ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['æˌniːz] [sæk] .

Mother	**sat**	**quietly**	**sewing**	**on**	**Annie's**	**sack**	**.**
母亲	卫星	悄悄	缝纫	在	安妮的	解雇	.

母亲静静地坐在那里，缝补着安妮的布袋。

[haʊ] [stɪl] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] !

How	**still**	**every**	**thing**	**was**	**!**
如何	仍然	每一个	事物	曾是	!

周围一片寂静！

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['pɪgi] [pʊt][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] " [ʊx；ɜː] , [ʊx；ɜː] !

All	**at**	**once**	**piggy**	**put**	**his**	**nose**	**in**	**at**	**the**	**door**	**with**	**an**	**"**	**Ugh**	**,**	**ugh**	**!**
全部	在	一次	小猪	放	他的	鼻子	在	在	这	门	和	一个	"	啊	,	啊	!

突然，小猪把鼻子凑到门边，发出"呃，呃！"的声音。

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ?

May	**I**	**come**	**in**	**?**
可能	我	来	在	?

我可以进来吗?

" ['meri] [let][sʌm; səm]['flaʊər][fɔːl] ; ['æni] [hʌgɪd] ['dɑːli] ['kloʊsli] , [pər'hæps][tuː; tə] [kiːp] ['pɪgi]

"	**Mary**	**let**	**some**	**flour**	**fall**	**;**	**Annie**	**hugged**	**Dolly**	**closely**	**,**	**perhaps**	**to**	**keep**	**piggy**
"	玛丽	让	一些	面粉	落下	;	安妮	拥抱	多莉	密切	,	也许	到	保持	小猪

[frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [hɜːr; hər] ;

from	**eating**	**her**	**;**
从	吃	她	;

玛丽让一些面粉洒了下来；安妮紧紧地抱着多莉，也许是为了防止小猪吃掉她；

[kʊk] [gɑːt][ðə; ði] [bruːm] ; ['beɪbi] [skriːmd] ; [ænd; ənd]['klærə] [læft] [ə'laʊd] .

cook	**got**	**the**	**broom**	**;**	**baby**	**screamed**	**;**	**and**	**Clara**	**laughed**	**aloud**	**.**
厨师	得到	这	扫帚	;	婴儿	尖叫	;	和	克拉拉	笑了	大声	.

厨子拿起扫帚；婴儿尖叫；克拉拉大笑起来。

['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][sæt] [stɪl] .

Mother	**took**	**the**	**baby**	**,**	**and**	**sat**	**still**	**.**
母亲	采取	这	婴儿	,	和	卫星	仍然	.

母亲抱起婴儿，静静地坐着。

[wer] [wʌz; wəz] ['pɪgi] ?

Where	**was**	**piggy**	**?**
在哪里	曾是	小猪	?

小猪去哪儿了?

[ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][bɑːb] ?

and	**where**	**was**	**Bob**	**?**
和	在哪里	曾是	鲍勃	?

鲍勃在哪儿?

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [bruːm] [wer] ['pɪgi] [hæd; həd] [bɪn] ; [bʌt; bət] ['pɪgi] [wʌz; wəz] ['skæmpərɪŋ] [daʊn]
Down **came** **the** **broom** **where** **piggy** **had** **been** **;** **but** **piggy** **was** **scampering** **down**
向下 来了 这 扫帚 在哪里 小猪 有 到过 ; 但 小猪 曾是 四处奔跑 向下
[ðə; ði] [pæθ] ,
the **path** **,**
这 小路 ,

扫帚落在了小猪刚才待过的地方；但小猪正沿着小路飞快地跑开。

[wɪð; wɪθ] [bɑːb] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [-]
with **Bob** **at** **his** **heels** **,** **and** **[** **19** **]**
和 鲍勃 在 他的 高跟鞋 , 和 [-]

鲍勃紧随其后，[19]

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['pɪgi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pen] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] ,
in **a** **few** **minutes** **piggy** **was** **in** **his** **pen** **in** **the** **far** **corner** **of** **the** **lot** **,**
在 一个 很少 分钟 小猪 曾是 在 他的 笔 在 这 远的 角落 的 这 很多 ,

几分钟后，小猪就被关进了位于场地角落的猪圈里。

['grʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['wɪrɪnəs] .
grunting **with** **fear** **and** **weariness** **.**
哼哼 和 害怕 和 疲劳 .

他因恐惧和疲惫而发出低沉的呻吟。

[bɑːb] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] , " ['pɪgi] , " [sed] [bɑːb] ,
Bob **came** **up** **,** **and** **closed** **the** **door** **of** **the** **pen** **,** **"** **Piggy** **,** **"** **said** **Bob** **,**
鲍勃 来了 向上 , 和 关闭 这 门 的 这 笔 , " 小猪 , " 说 鲍勃 ,

鲍勃走了过来，关上了猪圈的门。“小猪，”鲍勃说。

" ['nɔːti] ['pɪgi] , [tuː; tə] [kʌm] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɑːntɪd] !
" **naughty** **piggy** **,** **to** **come** **where** **you** **are** **not** **wanted** **!**
" 淘气 小猪 , 到 来 在哪里 你 是 不是 通缉 !

“淘气的小猪，竟然跑到不欢迎你的地方来！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] , [soʊ] [niːt] [ænd; ənd]
I **should** **think** **you** **would** **like** **to** **stay** **in** **your** **own** **house** **,** **so** **neat** **and**
我 应该 思考 你 会 喜欢 到 停留 在 你的 自己的 房子 , 所以 整洁的 和
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "
comfortable **.** **"**
舒服的 . "

我想你应该更愿意待在自己整洁舒适的房子里吧。

" [ʊx；ɜː] , [ʊx；ɜː] ! " [sed] ['pɪgi] .
" **Ugh** **,** **ugh** **!** **"** **said** **piggy** **.**
" 啊 , 啊 ! " 说 小猪 .

“呃，呃！”小猪说道。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['loʊnsəm] , [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ? " [sed] [bɑːb] .
" **Oh** **!** **you** **were** **lonesome** **,** **were** **you** **?** **"** **said** **Bob** **.**
" 哦 ! 你 是 寂寞 , 是 你 ? " 说 鲍勃 .

“哦！你很寂寞啊？”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [jʊr; jər] ['nebəz] .
" **You** **thought** **it** **was** **no** **more** **than** **civil** **to** **call** **on** **your** **neighbors** **.**
" 你 想法 它 曾是 不 更多的 比 民用 到 称呼 在 你的 邻居 .

你认为拜访邻居只是礼貌之举。

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊʃəb(ə)l] .
You **wanted** **to** **show** **us** **that** **you** **were** **not** **too** **proud** **to** **be** **sociable** **.**
你 通缉 到 展示 我们 那 你 是 不是 也 自豪的 到 是 善于交际的 .

你想向我们证明，你并不自尊心太强而不愿与人交往。

[nekst] [taɪm] [pliːz] [tuː; tə] [send] [ɪn] [jʊr; jər] [kɑːrd] [fɜːrst] . "

Next	**time**	**please**	**to**	**send**	**in**	**your**	**card**	**first**	**.**	**"**
下一个	时间	请	到	发送	在	你的	卡片	第一的	.	"

下次请先寄送您的贺卡。

" [ʊx；ɜː] , [ʊx；ɜː] ! " [sed] ['pɪgi] .

"	**Ugh**	**,**	**ugh**	**!**	**"**	**said**	**piggy**	**.**
"	啊	,	啊	!	"	说	小猪	.

“呃，呃！”小猪说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ; [ænd; ənd] ['pɪgi] [hæz; həz] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [sɪns] [ðen] .

That	**was**	**more**	**than**	**a**	**week**	**ago**	**;**	**and**	**piggy**	**has**	**staid**	**at**	**home**	**since**	**then**	**.**
那	曾是	更多的	比	一个	星期	前	;	和	小猪	有	稳重	在	家	自从	然后	.

那已经是超过一周前的事了；从那以后，小猪就一直待在家里。

[pər'hæps] [hiː; hi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

Perhaps	**he**	**is**	**waiting**	**for**	**us**	**to**	**return**	**his**	**call**	**.**
也许	他	是	等待	为了	我们	到	返回	他的	称呼	.

或许他在等我们回电话。

[naʊ] , [haʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ?

Now	**,**	**how**	**many**	**persons**	**have**	**I**	**told**	**you**	**about**	**?**
现在	,	如何	许多	人	有	我	讲述	你	关于	?

现在，我已经跟你讲过多少人的故事了?

['fæni] . [-]

Fannie	**.**	**[**	**20**	**]**
房利美	.	[	-	]

房利美。[20]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [siːd] ,

This	**is**	**the**	**seed**	**,**
这	是	这	种子	,

这是种子，

[soʊ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

So	**yellow**	**and**	**round**	**,**
所以	黄色的	和	圆形的	,

又黄又圆，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ['hoʊmər] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

That	**little**	**John**	**Homer**	**hid**	**in**	**the**	**ground**	**.**
那	小的	约翰	荷马	隐藏	在	这	地面	.

小约翰·荷马躲在土里。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [liːvz] ,

These	**are**	**the**	**leaves**	**,**
这些	是	这	树叶	,

这些是叶子，

[soʊ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

So	**graceful**	**and**	**tall**	**,**
所以	优美	和	高的	,

如此优雅高挑，

[ðæt] [gruː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːd] [soʊ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [smɔːl] .

That	**grew**	**from**	**the**	**seed**	**so**	**yellow**	**and**	**small**	**.**
那	生长	从	这	种子	所以	黄色的	和	小的	.

它是由一颗又黄又小的种子长成的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stɔːk] ,
This is the stalk ,
这 是 这 茎 ,

这是茎秆，

[ðæt] [keɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn]
That came up between
那 来了 向上 之间

那件事是在两者之间发生的。

[ðə; ði] [liːvz] [soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [griːn] .
The leaves so pretty and graceful and green .
这 树叶 所以 漂亮的 和 优美 和 绿色的 .

叶子真漂亮，真优雅，真翠绿。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['tæsəlz] ,
These are the tassels ,
这些 是 这 流苏 ,

这些是流苏，

[soʊ] ['flaʊəri] , [ðæt] [kraʊnd]
So flowery , that crowned
所以 如花 , 那 加冕

如此繁花似锦，那顶皇冠

[ðə; ði] [stɔːk] , [soʊ] [smuːð] , [soʊ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [raʊnd] . [-]
The stalk , so smooth , so strong , and so round . [21]
这 茎 , 所以 光滑的 , 所以 强的 , 和 所以 圆形的 . [-]

茎秆光滑、粗壮、圆润。[21]

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [hʌsks] ,
These are the husks ,
这些 是 这 谷壳 ,

这些是外壳，

[wɪð; wɪθ]['sætn][ˌɪn'leɪd] ,
With satin inlaid ,
和 缎 镶嵌 ,

镶嵌缎面，

[ðæt] [gruː] - [niːθ] [ðə; ði]['tæsəlz] [ðæt] [druːpt] [ænd; ənd] [swei] .
That grew ' neath the tassels that drooped and swayed .
那 生长 - 下方 这 流苏 那 下垂 和 摇摆 .

那东西生长在垂落摇曳的穗子下面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɪlk] ,
This is the silk ,
这 是 这 丝绸 ,

这是丝绸，

[ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [θredz] [spʌn] :
In shining threads spun :
在 灼灼 线程 旋转 :

闪耀的丝线：

[ə; eɪ] ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː]['haɪdz][frʌm; frəm][ðə; ði][frɔːst][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .
A treasure it hides from the frost and the sun .
一个 宝藏 它 隐藏 从 这 霜 和 这 太阳 .

它藏匿着一个宝藏，免受霜冻和烈日的侵蚀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['treʒər] , —
This is the treasure , —
这 是 这 宝藏 , —

这就是宝藏——

[kɔːrn] ['jeloʊ] [æz; əz][goʊld] , —
Corn yellow as gold , —
玉米 黄色的 作为 金子 , —

玉米金黄如金，——

[ðæt] ['sætn][ænd; ənd][sɪlk][soʊ]['sɔːftli][ʌn'foʊld] .
That satin and silk so softly unfold .
那 缎 和 丝绸 所以 轻轻 展开 .

那缎子和丝绸轻轻地展开。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪk] ,
This is the cake ,
这 是 这 蛋糕 ,

这是蛋糕，

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [iːt] ,
For Johnny to eat ,
为了 约翰尼 到 吃 ,

给约翰尼吃的

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn][soʊ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [swiːt] . [-]
Made from the corn so yellow and sweet . [22]
制成 从 这 玉米 所以 黄色的 和 甜的 . [-]

用这种金黄色、香甜的玉米制成。[22]

['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spres] .
STOPPING THE EXPRESS .
停止 这 表达 .

阻止特快列车。

[tʃɑːrlz] [hæd; həd][ə; eɪ][smɔːl][flæg] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
Charles had a small flag which his father gave him .
查尔斯 有 一个 小的 旗帜 哪个 他的 父亲 给予 他 .

查尔斯有一面小旗子，是他父亲送给他的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪn] [fʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] ;
It was fine fun for a while to march about and wave it ;
它 曾是 美好的 乐趣 为了 一个 尽管 到 行进 关于 和 海浪 它 ;

一开始，拿着它到处走走挥舞，确实挺有意思的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .
but it did not seem to be of much use .
但 它 做过 不是 似乎 到 是 的 很多 使用 .

但它似乎没什么用处。

[soʊ][æt; ət][læst] [tʃɑːrlz] [hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][duː][sʌm; səm] [gʊd] .
So at last Charles hit upon a plan of making his flag do some good .
所以 在 最后的 查尔斯 打 之上 一个 计划 的 制作 他的 旗帜 做 一些 好的 .

于是，查尔斯终于想出了一个让他的旗帜发挥积极作用的办法。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][plæn] : [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd]['eni] ['bʌndlz] [tuː; tə][send][tuː; tə]
This was the plan : When his father had any bundles to send to
这 曾是 这 计划 : 什么时候 他的 父亲 有 任何 捆绑 到 发送 到
['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

计划是这样的：当他父亲有包裹要寄往波士顿时，

[tʃɑːrlz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] [fens] .
Charles ran down to the street , and put his flag in the fence .
查尔斯 跑 向下 到 这 街道 , 和 放 他的 旗帜 在 这 栅栏 .

查尔斯跑到街上，把他的旗子插在栅栏上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spresmən] [tuː; tə][stɑːp] .

This	was	a	signal	for	the	expressman	to	stop	.
这	曾是	一个	信号	为了	这	快递员	到	停止	.

这是给快递员的停车信号。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði][flæg][ɪn][ðə; ði] [fens] ,

When	the	man	saw	the	flag	in	the	fence	,
什么时候	这	男人	锯	这	旗帜	在	这	栅栏	,

当那人看到栅栏上的旗帜时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] . [-]

he	knew	that	he	was	to	stop	and	take	a	bundle	.	[	23	]
他	知道	那	他	曾是	到	停止	和	拿	一个	捆	.	[	-	]

他知道自己要停下来拿一捆东西。[23]

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] , ['weɪtɪŋ] [waɪl] [tʃɑːrlz] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

Here	he	is	,	waiting	while	Charles	brings	out	the	bundle	.
这里	他	是	,	等待	尽管	查尔斯	带来	出去	这	捆	.

他在这里等着查尔斯把包裹拿出来。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [tʃɑːrlz] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	knows	that	Charles	is	on	the	watch	for	him	,
他	知道	那	查尔斯	是	在	这	手表	为了	他	,

他知道查尔斯正在监视他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

and	that	there	is	no	need	of	driving	through	the	gate	.
和	那	那里	是	不	需要	的	驾驶	通过	这	门	.

而且无需驾车穿过大门。

[tʃɑːrlz] [laɪks] [tuː; tə][duː] ['erəndz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

Charles	likes	to	do	errands	for	his	father	.
查尔斯	点赞	到	做	跑腿	为了	他的	父亲	.

查尔斯喜欢帮他父亲跑腿。

[hɪr] [ɪz] [tʃɑːrlz] , ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

Here	is	Charles	,	carrying	out	the	bundle	.
这里	是	查尔斯	,	携带	出去	这	捆	.

这是查尔斯，他正在搬运包裹。

[hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [fæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mæn]['kænɑːt] [weɪt] [lɔːŋ] .

He	is	running	fast	,	because	the	man	cannot	wait	long	.
他	是	跑步	快速地	,	因为	这	男人	不能	等待	长的	.

他跑得很快，因为他等不了太久。

" ['hɜːri] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

"	Hurry	up	,	little	boy	!
"	匆忙	向上	,	小的	男生	!

“快点，小男孩！”

" [sez] [ðə; ði][mæn] ([huː] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk]) ; " [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːrblz] .

"	says	the	man	(	who	is	fond	of	a	joke	)	;	"	there's	no	time	to	play	marbles	.
"	说道	这	男人	(	WHO	是	喜爱	的	一个	开玩笑	)	;	"	有	不	时间	到	玩	弹珠	.

“（爱开玩笑的）那个人说：‘没时间玩弹珠。’”

[ðɪs] ['wægən][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][baɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

This	wagon	must	get	to	the	station	by	nine	o'clock	.
这	车皮	必须	得到	到	这	车站	经过	九	点钟	.

这辆马车必须在九点钟之前到达车站。

" ['dʌbljuː] . [oʊ] . [siː] . [-]

"	W	.	O	.	C	.	[	24	]
"	W	.	哦	.	C	.	[	-	]

“WOC[24]

[wʌt] [ðə; ði] [ʃɪp] [brɔ:t] .
WHAT THE SHIP BROUGHT .
什么 这 船 带来 .

船上带来了什么。

[oʊ] , [ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] ,
Oh , a happy new year to you all ,
哦 , 一个 快乐的 新的 年 到 你 全部 ,

祝大家新年快乐!

[gʊd] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] !
Good children , a happy new year !
好的 孩子们 , 一个 快乐的 新的 年 !

乖孩子，新年快乐!

[tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,
To your fathers and mothers ,
到 你的 父亲们 和 母亲们 ,

致你们的父母，

[jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
Your sisters and brothers ,
你的 姐妹 和 兄弟 ,

你的兄弟姐妹们，

[tu:; tə][jʊr; jər] ['grænpɑ:z] [ænd; ənd] ['grænmɑ:z] [soʊ] [dɪr] .
To your grandpas and grandmas so dear .
到 你的 爷爷们 和 奶奶们 所以 亲爱的 .

致您亲爱的爷爷奶奶。

[its] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [gʊd] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [send] , —
It's a long way good wishes to send , —
它是 一个 长的 方式 好的 愿望 到 发送 , —

送上美好的祝愿路途遥远，——

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] ;
Three thousand miles over the sea ;
三 千 英里 超过 这 海 ;

跨越三千英里的大海;

[wen] [ðə; ði][waɪld]['waɪndz][ɑ:r; ər] ['rɔ:rɪŋ] ,
When the wild winds are roaring ,
什么时候 这 荒野 风 是 咆哮 ,

当狂风怒吼之时，

[ðə; ði] ['reɪnˌstɔ:mz] [ɑ:r; ər] ['pɔ:rɪŋ] ,
The rainstorms are pouring ,
这 暴雨 是 浇注 ,

暴雨倾盆而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:r; ər][laɪk] ['maʊntnz] [tu:; tə] [si:] .
And the waves are like mountains to see .
和 这 波浪 是 喜欢 山脉 到 看 .

海浪宛如巍峨的群山。

[meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [spi:d] [seɪf] [ɑ:n][ɪts] [wei] ,
May the good ship speed safe on its way ,
可能 这 好的 船 速度 安全的 在 它是 方式 ,

愿这艘好船一路平安。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][bi:; bi] [ˌʌn'si:n] !
Though the moon and the stars be unseen !
尽管 这 月亮 和 这 明星 是 看不见 !

即便不见月亮和星星!

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [biː; bi] ['stedi] ,
May **the** **compass** **be** **steady** **,**
可能 这 罗盘 是 稳定的 ,

愿指南针稳定。

[ðə; ði] ['helmzmən] [biː; bi] ['redi] , [-]
The **helmsman** **be** **ready** **,** **[** **25** **]**
这 舵手 是 准备好 , [-]

舵手做好准备，[25]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːl] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd] [kiːn] !
And **the** **captain** **all** **watchful** **and** **keen** **!**
和 这 队长 全部 警惕 和 敏锐的 !

船长全程保持警惕和警觉!

[oʊ] , [its] ['plez(ə)nt] , [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [siː] ,
Oh **,** **it's** **pleasant** **,** **dear** **children** **,** **the** **sea** **,**
哦 , 它是 令人愉快的 , 亲爱的 孩子们 , 这 海 ,

哦，亲爱的孩子们，大海真美好。

[wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ɔːl] [fer] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
When **the** **sky** **is** **all** **fair** **and** **serene** **,**
什么时候 这 天空 是 全部公平的 和 安详 ,

当天空晴朗宁静时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːz] ['bloʊɪŋ] ['laɪtli] ,
With **the** **breeze** **blowing** **lightly** **,**
和 这 微风 吹 轻轻 ,

微风轻拂，

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
The **sun** **shining** **brightly** **,**
这 太阳 灼灼 明亮地 ,

阳光灿烂，

[ɔːr][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [klɪr] [muːn] [ɪz] [siːn] .
Or **at** **night** **,** **when** **the** **clear** **moon** **is** **seen** **.**
或者 在 夜晚 , 什么时候 这 清除 月亮 是 已见 .

或者在夜晚，当明亮的月亮出现时。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] " ['hæpi] [nuː] [jɪr] ,
But **now** **,** **at** **this** **"** **happy** **new** **year** **,**
但 现在 , 在 这 " 快乐的 新的 年 ,

但现在，在这个"新年快乐"之际，

" [ɪn][jʊr; jər]['hoʊmz][ænd; ənd][jʊr; jər] ['nɜːrsəri] [braɪt] ,
" **In** **your** **homes** **and** **your** **nurseries** **bright** **,**
" 在 你的 房屋 和 你的 苗圃 明亮的 ,

"在你们的家中和育婴室里，明亮....."

[preɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði]['ves(ə)l]
Pray **think** **how** **the** **vessel**
祈祷 思考 如何 这 血管

祈祷想想这艘船是如何航行的。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [weɪvz] [mʌst; məst] ['res(ə)l] ,
With **wild** **waves** **must** **wrestle** **,**
和 荒野 波浪 必须 搏斗 ,

必须与汹涌的波涛搏斗，

[θruː] [ðə; ði][koʊld]['wɪntər] [deɪ] [ænd; ənd] [blæk] [naɪt] .
Through **the** **cold** **winter** **day** **and** **black** **night** **.**
通过 这 寒冷的 冬天 天 和 黑色的 夜晚 .

度过寒冷的冬日和漆黑的夜晚。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz] [aɪ] [send]
When you read the good wishes I send
什么时候 你 读 这 好的 愿望 我 发送

当你读到我送上的美好祝愿时

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] ,
Three thousand miles over the sea ,
三 千 英里 超过 这 海 ,

跨越三千英里的大海，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [rɪ'membər]
I would have you remember
我 会 有 你 记住

我希望你记住

- [twʌz] [ɪn] ['drɪri] [dɪ'sembər]
' Twas in dreary December
- 那是 在 凄凉 十二月

那是在阴沉的十二月

[ðə; ði] [ʃɪp] [brɔːt] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
The ship brought this greeting from me .
这 船 带来 这 问候 从 我 .

船上带来了我代为送上的问候。

[liːdz] , [ˌiː en 'dʒiː] . , [dɪ'sembər] , - . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Leeds , Eng . , December , 1872 . Geo .
利兹 , 英文 . , 十二月 , - . 地理 .

英国利兹，1872 年 12 月。Geo。

['benɪt] .
Bennett .
贝内特 .

贝内特。

[haʊ] [smɑːrt] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ʃiːp] .
HOW SMART MANAGED THE SHEEP .
如何 聪明的 管理 这 羊 .

聪明人是如何管理羊群的。

[smɑːrt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [dɔːg] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪstər] . [skɔt] , [huː] [lɪvd] [ɪn]
Smart was a sheep - dog that belonged to a Mr . Scott , who lived in
聪明的 曾是 一个 羊 - 狗 那 属于 到 一个 先生 . 斯科特 , WHO 居住地 在
['skɑːtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

Smart是一只牧羊犬，它的主人是住在苏格兰的斯科特先生。

[ɑːn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃiːp] - ['fɑːrmz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ʃepərd] ['ɔːf(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði]
On the large sheep - farms of that country a single shepherd often has the
在 这 大的 羊 - 农场 的 那 国家 一个 单身的 牧羊人 经常 有 这
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] .
charge of from three to six thousand sheep .
收费 的 从 三 到 六 千 羊 .

在该国的大型牧羊场，一个牧羊人通常要照看三千到六千只羊。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [hæz; həz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [dɔːgz] ; [ʌv; əv] [ðiːz] , [wʌn] [ɪz] [ðə; ði]
The shepherd has with him usually two dogs ; of these , one is the
这 牧羊人 有 和 他 通常 二 狗 ; 的 这些 , 一 是 这
['draɪvɪŋ] - [aʊt] ,
driving - out ,
驾驶 - 出去 ,

牧羊人通常会带两条狗；其中一条是赶羊犬，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] - [ɪn][dɔːg] .

the	other	the	bringing	-	in	dog	.
这	其他	这	带来	-	在	狗	.

另一个是带进来的狗。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] ['ʃepərd] [pɔɪnts] [aʊt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [ʃiːp] ,

To	the	first	the	shepherd	points	out	a	number	of	sheep	,
到	这	第一的	这	牧羊人	积分	出去	一个	数字	的	羊	,

牧羊人首先指着一些羊说:

[ænd; ənd][ˌɪn'fɔrmz][hɪm; ɪm][baɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ðæt][hiː; hi] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][draɪv]

and	informs	him	by	voice	and	action	that	he	wishes	him	to	drive
和	通知	他	经过	嗓音	和	行动	那	他	愿望	他	到	驾驶

[ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] [hɪl] .

them	to	a	distant	hill	.
他们	到	一个	遥远	爬坡道	.

他用言语和行动告诉他，他希望他开车带他们去远处的山上。

[ðə; ði][dɔːg][æt; ət][wʌns] [dʌz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][bɪd] .

The	dog	at	once	does	as	he	is	bid	.
这	狗	在	一次	做	作为	他	是	出价	.

狗立刻照做了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ˌɪn'fɔrmz][ðə; ði]['sekənd][dɔːg] [-]

In	the	same	way	the	shepherd	informs	the	second	dog	[	26	]
在	这	相同的	方式	这	牧羊人	通知	这	第二	狗	[	-	]

牧羊人以同样的方式告诉第二只狗[26]

[ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃiːp] [ɑːn][ə; eɪ]['dɪstənt] [hɪl] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ɑːn]

that	a	lot	of	sheep	on	a	distant	hill	are	to	be	brought	to	the	spot	on
那	一个	很多	的	羊	在	一个	遥远	爬坡道	是	到	是	带来	到	这	点	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [stændz] ;

which	he	then	stands	;
哪个	他	然后	站立	;

远处山坡上的许多羊将被赶到他现在所站的地方;

[ænd; ənd][ɔːf] [rʌnz] [ðə; ði]['sekənd][dɔːg] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	off	runs	the	second	dog	,	and	brings	the	sheep	to	his	master	.
和	离开	跑步	这	第二	狗	,	和	带来	这	羊	到	他的	掌握	.

第二只狗跑了出去，把羊叼给了主人。

['mɪstər] . ['skɑːts] [dɔːg][smɑːrt][wʌz; wəz][soʊ] [treɪnd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ʃiːp] .

Mr	.	Scott's	dog	Smart	was	so	trained	,	that	he	would	never	frighten	the	sheep	.
先生	.	斯科特的	狗	聪明的	曾是	所以	受过训练	,	那	他	会	绝不	吓唬	这	羊	.

斯科特先生的狗斯玛特训练有素，从来不会吓到羊群。

[ɪn]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [flɑːk] [frʌm; frəm][wʌn]['pæstʃər][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ]

In	driving	a	flock	from	one	pasture	to	another	,	the	sheep	would	often	take	a
在	驾驶	一个	群	从	一	牧场	到	其他	,	这	羊	会	经常	拿	一个

[rɔːŋ] [tɜːrn] ,

wrong	turn	,
错误的	转动	,

在将羊群从一个牧场赶到另一个牧场时，羊群经常会走错路。

[ænd; ənd] [ðen] ['skæmpər][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

and	then	scamper	off	as	fast	as	they	could	go	.
和	然后	疾走	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

然后他们飞快地逃走了。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] [tuː; tə][send][ə; eɪ][dɔːg]['æftər][ðem; ðəm]

At	such	times	it	is	the	custom	of	shepherds	to	send	a	dog	after	them
在	这样的	时代	它	是	这	风俗	的	牧羊人	到	发送	一个	狗	后	他们

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

at	the	top	of	his	speed	.
在	这	顶部	的	他的	速度	.

这时，牧羊人通常会派出一只狗以最快的速度追赶他们。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn][ˌoʊvər'teɪkɪŋ][ðem; ðəm] , [wen] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [biː; bi][wɔːrm] ,

He	is	not	long	in	overtaking	them	,	when	,	if	the	weather	be	warm	,
他	是	不是	长的	在	超车	他们	,	什么时候	,	如果	这	天气	是	温暖的	,

他很快就能追上他们，如果天气温暖的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd]

and	the	lanes	narrow	and	dusty	,	the	sheep	are	much	frightened	,	and
和	这	车道	狭窄的	和	尘土飞扬	,	这	羊	是	很多	害怕	,	和

[nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ɑːr; ər][hɜːrt] .

not	infrequently	are	hurt	.
不是	不常	是	伤害	.

小路狭窄且尘土飞扬，羊群非常害怕，经常受伤。

[naʊ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , ['mɪstər] . [skɔt] [wʊd] ['ɔːrdər][hɪz; ɪz][dɔːg] [-]

Now	,	to	prevent	this	,	Mr	.	Scott	would	order	his	dog	[	27	]
现在	,	到	防止	这	,	先生	.	斯科特	会	命令	他的	狗	[	-	]

为了防止这种情况发生，斯科特先生会命令他的狗[27]

[smɑːrt][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ɔːr] [fens] , ['seɪɪŋ] , " [naʊ] ,

Smart	to	go	the	other	side	of	the	hedge	or	fence	,	saying	,	"	Now	,
聪明的	到	去	这	其他	边	的	这	对冲	或者	栅栏	,	说	,	"	现在	,

明智的做法是走到树篱或栅栏的另一边，说："现在，

[goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

go	ahead	,	and	bring	them	back	,	and	take	care	not	to	frighten	them	.
去	前方	,	和	带来	他们	后退	,	和	拿	关心	不是	到	吓唬	他们	.

请你把它们带回来，注意不要吓到它们。

" [smɑːrt] [wʊd] [trɑːt][ɔːf][soʊ][ðæt][ðə; ði] [ʃiːp] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

"	Smart	would	trot	off	so	that	the	sheep	should	not	see	him	,
"	聪明的	会	小跑	离开	所以	那	这	羊	应该	不是	看	他	,

"聪明人会小跑离开，以免被羊群看见。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʊd] [piːp] ['oʊvər][ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .

and	in	a	short	time	would	peep	over	or	through	the	hedge	.
和	在	一个	短的	时间	会	窥视	超过	或者	通过	这	对冲	.

不久之后，它就会从树篱上方或透过树篱向外窥视。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv]

At	length	,	when	he	had	satisfied	himself	that	he	had	got	ahead	of
在	长度	,	什么时候	他	有	使满意	他自己	那	他	有	得到	前方	的

[ðə; ði] [ʃiːp] ,

the	sheep	,
这	羊	,

最后，当他确信自己已经跑到羊群前面时，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]['dʒentli][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

he	would	come	out	gently	in	advance	of	them	,
他	会	来	出去	轻轻地	在	进步	的	他们	,

他会先于他们温和地走出来。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [soʊ]['kwaɪətli] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

and	drive	them	back	down	the	lane	so	quietly	as	not	to	give	them	the
和	驾驶	他们	后退	向下	这	车道	所以	悄悄	作为	不是	到	给	他们	这

[liːst] [ə'lɑːrm] .

least	alarm	.
至少	警报	.

然后悄无声息地把他们送回小路，不要让他们感到丝毫惊慌。

[smɑːrt] [wʊd] ['nevər] [ə'tempt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [wei] :

Smart	would	never	attempt	to	go	ahead	of	a	flock	in	the	usual	way	:
聪明的	会	绝不	试图	到	去	前方	的	一个	群	在	这	通常	方式	:

聪明的动物绝不会像通常那样试图抢在羊群前面：

[hiː; hi] [wʊd] ['mænɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]

he	would	manage	so	that	the	sheep	should	not	know	he	was	trying	to	get
他	会	管理	所以	那	这	羊	应该	不是	知道	他	曾是	尝试	到	得到

[ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

ahead	of	them	.
前方	的	他们	.

他会想方设法让羊群察觉不到他正试图抢在它们前面。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] .

The	picture	will	show	you	how	he	did	.
这	图片	将要	展示	你	如何	他	做过	.

图片会告诉你他做得怎么样。

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [nɑːt] [ə; eɪ] [waɪz] [dɔːg] ?

Was	he	not	a	wise	dog	?
曾是	他	不是	一个	明智的	狗	?

它难道不是一条聪明的狗吗?

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] .

Uncle	Charles	.
叔叔	查尔斯	.

查尔斯叔叔。

[haʊ] [tuː] [bɔɪz] [pæst] ['krɪsməs]

HOW	TWO	BOYS	PASSED	CHRISTMAS
如何	二	男孩们	通过了	圣诞节

两个男孩如何度过圣诞节

['mɔːrnɪŋ] .

MORNING	.
早晨	.

早晨。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['kʌznz] .

There	were	two	little	boys	who	were	cousins	.
那里	是	二	小的	男孩们	WHO	是	表兄弟姐妹	.

有两个小男孩，他们是表兄弟。

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ritʃəd] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [neɪmd] [pɔːl] .

One	was	named	Richard	;	the	other	was	named	Paul	.
一	曾是	命名	理查德	;	这	其他	曾是	命名	保罗	.

一个名叫理查德，另一个名叫保罗。

['ritʃəd] [lɪvd] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] - ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n]

Richard	lived	where	he	could	see	from	his	chamber	-	window	the	Atlantic	Ocean
理查德	居住地	在哪里	他	可以	看	从	他的	房间	-	窗户	这	大西洋	海洋

.

:

.

理查德住在可以从卧室窗户看到大西洋的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp][ʌv; əv] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

There	was	a	thick	clump	of	trees	at	the	back	of	his	house	;
那里	曾是	一个	厚的	丛	的	树木	在	这	后退	的	他的	房子	;

他家后面有一片茂密的树林；

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [wʊd] [biː; bi]['ɔːf(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

and	in	winter	the	ground	in	front	would	be	often	covered	with	snow	.
和	在	冬天	这	地面	在	正面	会	是	经常	涵盖	和	雪	.

冬天，前面的地面常常会被积雪覆盖。

[pɔːl] [lɪvd] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , [wer] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] - ['wɪndoʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

Paul	lived	in	Southern	California	,	where	,	from	his	chamber	-	window	,	he	could
保罗	居住地	在	南方	加利福尼亚州	,	在哪里	,	从	他的	房间	-	窗户	,	他	可以

[siː] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

see	the	Pacific	Ocean	.
看	这	太平洋	海洋	.

保罗住在南加州，从他房间的窗户可以看到太平洋。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] ['hæri] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] .

He	had	a	brother	Harry	and	two	sisters	.
他	有	一个	兄弟	哈里	和	二	姐妹	.

他有一个弟弟哈利和两个妹妹。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [snəud] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] : [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [skeɪts] ;

It	never	snowed	where	he	was	:	and	he	had	no	use	for	skates	;
它	绝不	下雪了	在哪里	他	曾是	:	和	他	有	不	使用	为了	冰鞋	;

他所在的地方从来不下雪，所以他也用不上溜冰鞋。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər]['nevər][froʊz] .

for	the	water	never	froze	.
为了	这	水	绝不	冻住了	.

因为水从未结冰。

['ritʃəd] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər]['meri] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri][fɑːnd] .

Richard	had	a	sister	Mary	,	of	whom	he	was	very	fond	.
理查德	有	一个	姐姐	玛丽	,	的	谁	他	曾是	非常	喜爱	.

理查德有个妹妹叫玛丽，他非常疼爱她。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] ['ritʃəd] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [pɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['krɪsməs]

Here	is	what	Richard	wrote	to	his	Cousin	Paul	about	his	way	of	passing	Christmas
这里	是	什么	理查德	写道	到	他的	表哥	保罗	关于	他的	方式	的	通过	圣诞节

['mɔːrnɪŋ] : —

morning	:	—
早晨	:	—

以下是理查德写给表弟保罗的关于他如何度过圣诞节早晨的信：

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [-]

"	I	wish	you	and	Harry	and	the	girls	had	been	with	us	;	[	28	]
"	我	希望	你	和	哈里	和	这	女孩们	有	到过	和	我们	;	[	-	]

"我希望你、哈里和女孩们能和我们在一起；[28]

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

for	we	had	a	good	time	on	the	ice	.
为了	我们	有	一个	好的	时间	在	这	冰	.

因为我们在冰上玩得很开心。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] .

I'll	tell	you	what	we	did	.
患病的	告诉	你	什么	我们	做过	.

我来告诉你我们做了什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəstid] , [aɪ][gɑːt][aʊt][maɪ][sled] - ['dɑːntləs] ,

As	soon	as	we	had	breakfasted	,	I	got	out	my	sled	'	Dauntless	,
作为	很快	作为	我们	有	早餐	,	我	得到	出去	我的	雪橇	-	无畏	,

我们吃完早饭后，我立刻拿出我的雪橇“无畏号”。

- [ænd; ənd][toʊld] ['meri] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [skeɪts] [ə'lɔːŋ] .

'	and	told	Mary	to	wrap	up	,	and	bring	her	skates	along	.
-	和	讲述	玛丽	到	裹	向上	,	和	带来	她	冰鞋	沿着	.

然后告诉玛丽赶紧收拾好东西，带上她的溜冰鞋。

" [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['redi] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][sled] .

"	She	got	ready	,	and	took	her	seat	on	the	sled	.
"	她	得到	准备好	,	和	采取	她	座位	在	这	雪橇	.

她做好准备，坐上了雪橇。

['taɪgər][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['frɑːlɪk][wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .

Tiger	began	to	bark	;	for	he	saw	that	a	frolic	was	on	foot	.
老虎	开始	到	吠	;	为了	他	锯	那	一个	嬉戏	曾是	在	脚	.

老虎开始吠叫；因为他看到有个嬉戏的人在步行。

[ɔːf] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

Off	we	started	to	the	pond	.
离开	我们	开始	到	这	池塘	.

我们出发前往池塘。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

A	dozen	boys	and	girls	were	there	before	us	.
一个	打	男孩们	和	女孩们	是	那里	前	我们	.

在我们之前，已经有十几名男孩女孩在那里了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

They	had	made	a	fire	on	an	island	in	the	middle	of	the	pond	.
他们	有	制成	一个	火	在	一个	岛	在	这	中间	的	这	池塘	.

他们在池塘中央的小岛上生了一堆火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年1月，(The Nursery, January 1873, Vol. XIII.)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , ['breɪsɪŋ] [deɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['dɪdnt] [bloʊ] .

It	was	a	cool	,	bracing	day	;	but	the	wind	didn't	blow	.
它	曾是	一个	凉爽的	,	支撑	天	;	但	这	风	没有	吹	.

天气凉爽宜人，但却没有风。

" ['aʊər; ɑːr]['aɪlənd][wiː; wi] [kɔːld] - [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] , - ['dʒuːliə]['piːtəz] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Our	island	we	called	'	The	Isle	of	Refuge	,	'	Julia	Peters	named	it	.
"	我们的	岛	我们	称为	-	这	小岛	的	避难所	,	-	朱莉娅	彼得斯	命名	它	.

“我们把我们的岛屿称为'避难岛'，这是朱莉娅·彼得斯给它起的名字。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [næk] [æt; ət] [ɪn'ventɪŋ] [neɪmz] .

She	has	a	knack	at	inventing	names	.
她	有	一个	诀窍	在	发明	姓名	.

她很擅长起名字。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [twelv] [waɪd] ;

The	island	is	fifteen	feet	long	by	twelve	wide	;
这	岛	是	十五	脚	长的	经过	十二	宽的	;

该岛长十五英尺，宽十二英尺；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['faɪərpleɪs] .

and	it	has	a	rock	that	makes	a	capital	fireplace	.
和	它	有	一个	岩石	那	制作	一个	首都	壁炉	.

那里有一块石头，可以用来建造一个很棒的壁炉。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

"	We	had	a	fine	time	.
"	我们	有	一个	美好的	时间	.

我们玩得很开心。

[ɔːl] [ðə; ði]['gɝːlz][kʊd; kəd] [skeɪt] [wel] .

All	the	girls	could	skate	well	.
全部	这	女孩们	可以	滑冰	出色地	.

所有女孩滑冰都很好。

['noʊbɑːdi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [fɔːlz] . [-]

Nobody	broke	through	the	ice	;	but	some	of	us	had	falls	.	[	29	]
无人	打破	通过	这	冰	;	但	一些	的	我们	有	瀑布	.	[	-	]

没有人摔破冰面；但我们当中有些人摔倒了。[29]

[noʊ][hɑːrm] [dʌn] .

No	harm	done	.
不	伤害	完毕	.

没有造成任何伤害。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

We	thought	of	you	,
我们	想法	的	你	,

我们想到了你，

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [maɪt]

and	wondered	what	you	and	the	rest	of	our	cousins	in	California	might
和	想知道	什么	你	和	这	休息	的	我们的	表兄弟姐妹	在	加利福尼亚州	可能

[biː; bi][ə'baʊt] .

be	about	.
是	关于	.

我很好奇你和我们在加州的其他表亲们是做什么的。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪl] [raɪt] [ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] .

I	hope	you	will	write	me	as	you	promised	.
我	希望	你	将要	写	我	作为	你	承诺	.

希望你能像承诺的那样给我写信。

" [wel] , [pɔːl] [dɪd] [raɪt] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letər] : "

"	Well	,	Paul	did	write	;	and	here	is	an	extract	from	his	letter	:	"
"	出色地	,	保罗	做过	写	;	和	这里	是	一个	提炼	从	他的	信	:	"

[wiː; wi][ɔːl][woʊk] ['ɜːrli] ;

We	all	woke	early	;
我们	全部	觉醒	早期的	;

“嗯，保罗确实写了信；以下是他信中的一段摘录：‘我们都早早醒来；

[fɔːr; fər]['fɑːðər][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [ɔːl] [naɪt] ,

for	father	had	been	out	in	a	boat	with	some	friends	all	night	,
为了	父亲	有	到过	出去	在	一个	船	和	一些	朋友们	全部	夜晚	,

因为父亲整晚都和朋友们在船上。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	we	were	expecting	them	back	.
和	我们	是	期待	他们	后退	.

我们原本以为他们会回来。

[wiː; wi] [drest] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

We	dressed	,	and	went	down	to	the	beach	;	and	there	,	right	in	the	face
我们	穿着	,	和	去	向下	到	这	海滩	;	和	那里	,	正确的	在	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

of	the	sun	,
的	这	太阳	,

我们穿好衣服，走到海滩上；在那里，就在阳光直射下，

[wiː; wi] [sɔː] ['fɑːðɚz] [boʊt] .

we	saw	father's	boat	.
我们	锯	父亲的	船	.

我们看到了父亲的船。

" ['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ]['spaɪglæs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	Harry	had	a	spyglass	;	and	he	knelt	on	the	beach	,
"	哈里	有	一个	望远镜	;	和	他	跪下	在	这	海滩	,

哈利拿着望远镜，跪在沙滩上。

[ænd; ənd][spaɪd] [aʊt] ['fɑːðər][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

and	spied	out	father	on	the	deck	of	the	boat	.
和	间谍	出去	父亲	在	这	甲板	的	这	船	.

然后她瞥见父亲在船的甲板上。

['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [waɪl] [aɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd]

Mother	and	the	girls	waved	their	handkerchiefs	,	while	I	jumped	and
母亲	和	这	女孩们	挥手	他们的	手帕	,	尽管	我	跳了起来	和

['ʃaʊtɪd] .

shouted	.
喊叫	.

母亲和女孩们挥舞着手帕，而我则又跳又喊。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] , ['lʌvli] , ['mɔːrnɪŋ] , — [soʊ][maɪld] , [ðæt] [wiː; wi] [wɔːr] ['aʊər; ɑːr] [strɔː]

"	It	was	a	mild	,	lovely	,	morning	,	—	so	mild	,	that	we	wore	our	straw
"	它	曾是	一个	温和的	,	迷人的	,	早晨	,	—	所以	温和的	,	那	我们	穿着	我们的	稻草

[hæts][ænd; ənd] [laɪt] ['kloʊðɪŋ] .

hats	and	light	clothing	.
帽子	和	光	衣服	.

“那是一个温和宜人的早晨，天气如此温和，以至于我们都戴着草帽，穿着轻便的衣服。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [sed] , - ['wʊdnt] ['ritʃəd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ,

We	thought	of	you	;	and	I	said	,	'	Wouldn't	Richard	like	to	be	here	,
我们	想法	的	你	;	和	我	说	,	-	不会	理查德	喜欢	到	是	这里	,

我们想到了你；我说："理查德难道不想来这里吗？"

[wer] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] ['əupənz][æz; əz][sɔ:ft][ænd; ənd][wɔ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] ? -

where	Christmas	morning	opens	as	soft	and	warm	as	a	day	in	June	?	'
在哪里	圣诞节	早晨	打开	作为	柔软的	和	温暖的	作为	一个	天	在	六月	?	-

圣诞节的早晨，会像六月的晴天一样温暖柔和吗?

" [bʌt; bət] ['hæri] [kraɪd] [aʊt] , - [dəunt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] !

"	But	Harry	cried	out	,	'	Don't	you	believe	it	!
"	但	哈里	哭	出去	,	-	不	你	相信	它	!

"但是哈利喊道：'你不要相信！'"

['ritʃəd] [ɪz] ['i:ðər] ['koʊstɪŋ] [ɔ:r] ['skeɪtɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Richard	is	either	coasting	or	skating	;	and	I	wish	I	were	with	him	.
理查德	是	任何一个	滑行	或者	溜冰	;	和	我	希望	我	是	和	他	.

理查德要么是在悠闲地滑行，要么是在滑冰；我真希望我能和他在一起。

[haʊ] [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [haɪ] [oʊld][taɪm][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,

How	I	would	enjoy	a	high	old	time	on	the	ice	,
如何	我	会	享受	一个	高的	老的	时间	在	这	冰	,

我多么想在冰上度过一段美好的时光啊！

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][koʊst] [daʊn] [hɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] !

and	then	a	coast	down	hill	over	the	snow	!
和	然后	一个	海岸	向下	爬坡道	超过	这	雪	!

然后一路滑下山坡，越过积雪！

[ðæts] [ðə; ði][fʌn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ! -

That's	the	fun	for	me	!	'
那就是	这	乐趣	为了	我	!	-

对我来说，这就是乐趣所在！

" - [wel] , - [sed] ['mʌðər] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [braɪt] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [ðɪs]

"	'	Well	,	'	said	mother	,	'	I	am	well	content	with	this	bright	sunrise	and	this
"	-	出色地	,	-	说	母亲	,	-	我	是	出色地	内容	和	这	明亮的	日出	和	这

[dɪ'lɪʃəs] [er] .

delicious	air	.
可口的	空气	.

"嗯，"母亲说，"我对这明媚的日出和这清新的空气非常满意。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [saɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] . -

I	shall	not	sigh	for	the	snow	and	ice	.	'
我	将	不是	叹	为了	这	雪	和	冰	.	-

我不会为冰雪叹息。

- [nɔ:r][aɪ] ! -

'	Nor	I	!	'
-	也不	我	!	-

"我也不是！"

- [nɔ:r][aɪ] ! - ['ʃaʊtɪd] ['lɔ:rə] [ænd; ənd] [keit] : [soʊ][ju:; jʊ] [si:] ['hæri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] .

'	Nor	I	!	'	shouted	Laura	and	Kate	:	so	you	see	Harry	was	in	a	minority	.
-	也不	我	!	-	喊叫	劳拉	和	凯特	:	所以	你	看	哈里	曾是	在	一个	少数民族	.

"我也是！"劳拉和凯特喊道：所以你看，哈里是少数派。

" ['fɑ:ðər] [su:n] ['lændɪd][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] ;

"	Father	soon	landed	in	his	boat	;
"	父亲	很快	登陆	在	他的	船	;

"父亲很快乘船靠岸了；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['brekfəst] .

and	then	we	all	went	back	to	the	house	and	had	breakfast	.
和	然后	我们	全部	去	后退	到	这	房子	和	有	早餐	.

然后我们都回屋吃了早餐。

['æftər] ['brekfəst] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm][æt; ət] [kroʊ'keɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [stɪl] ['mɛriːɝ]

After	breakfast	we	had	a	merry	time	at	croquet	,	and	then	a	still	merrier
后	早餐	我们	有	一个	欢乐	时间	在	槌球	,	和	然后	一个	仍然	更快乐

[taɪm][æt; ət] [fʊt] - [bɔːl] .

time	at	foot	-	ball	.
时间	在	脚	-	球	.

早餐后，我们玩槌球玩得很开心，然后又玩足球玩得更开心。

" [æz; əz] [keit] [wɪl] [raɪt] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['meri] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] ,

"	As	Kate	will	write	her	Cousin	Mary	all	about	the	Christmas	-	tree	,
"	作为	凯特	将要	写	她	表哥	玛丽	全部	关于	这	圣诞节	-	树	,

"凯特会给她的表妹玛丽写信，详细描述圣诞树的事，"

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [brɔːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tʌtʃ] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

and	the	things	that	Santa	Claus	brought	,	I	shall	not	touch	on	that	subject	.
和	这	事物	那	圣诞老人	克劳斯	带来	,	我	将	不是	触碰	在	那	主题	.

至于圣诞老人带来的礼物，我就不多说了。

[naʊ] [aɪ][hoʊp] , ['kʌz(ə)n] ['ritʃəd] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː]

Now	I	hope	,	Cousin	Richard	,	you	have	not	forgotten	your	promise	to	write	me
现在	我	希望	,	表哥	理查德	,	你	有	不是	被遗忘的	你的	承诺	到	写	我

.

:

.

现在我希望，理查德表哥，你没有忘记答应给我写信。

" [hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [grænd] ['kʌntri] ,

"	Here	were	two	little	boys	belonging	to	the	same	grand	country	,
"	这里	是	二	小的	男孩们	属于	到	这	相同的	盛大	国家	,

"这是两个来自同一个伟大国家的小男孩，

— [wʌn] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [wer] [-]

—	one	writing	from	the	shore	of	the	Pacific	,	where	[	30	]
—	一	写作	从	这	支撑	的	这	太平洋	,	在哪里	[	-	]

—一位从太平洋沿岸写信的人，[30]

[ɔːl][wʌz; wəz][bɑːm][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ;

all	was	balm	and	sunshine	on	Christmas	morning	;
全部	曾是	香脂	和	阳光	在	圣诞节	早晨	;

圣诞节早晨，一切都那么美好，阳光明媚；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	the	other	writing	from	the	shore	of	the	Atlantic	,	where	it	was
和	这	其他	写作	从	这	支撑	的	这	大西洋	,	在哪里	它	曾是

[koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeɪt] .

cold	enough	to	skate	.
寒冷的	足够的	到	滑冰	.

还有一些文字来自大西洋沿岸，那里的气温低到可以滑冰。

[wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] [dʌz] [ðɪs] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərd] [lænd] ,

What	an	idea	does	this	give	of	the	extent	of	our	favored	land	,
什么	一个	主意	做	这	给	的	这	程度	的	我们的	受青睐	土地	,

这让我们对我们所珍爱的土地的辽阔有了多么深刻的了解啊！

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪts] [k'laɪməts][ænd; ənd][ɪts] ['prɑːdʌkt] !

and	the	wonderful	variety	of	its	climates	and	its	products	!
和	这	精彩的	种类	的	它是	气候	和	它是	产品	!

以及这里气候和物产的奇妙多样性！

['emәli]['kɑ:rtәr] .
Emily **Carter** **.**
艾米丽 卡特 .

艾米莉·卡特。

[waɪ] [ðә; ði] ['hɔ:rsɪz] [dʒʌmpt] ['oʊvәrbɔ:rd] .
WHY **THE** **HORSES** **JUMPED** **OVERBOARD** **.**
为什么 这 马匹 跳了起来 落水 .

马匹为何跳入水中?

[ðer; ðәr][wɜ:r; wәr] [tu:] [faɪn] ['hɔ:rsɪz] .
There **were** **two** **fine** **horses** **.**
那里 是 二 美好的 马匹 .

有两匹好马。

[hɪr] [ɪz][ә; eɪ] ['pɪktʃәr] [ʌv; әv][ðem; ðәm] .
Here **is** **a** **picture** **of** **them** **.**
这里 是 一个 图片 的 他们 .

这是他们的照片。

[wʌn][wʌz; wәz] [neɪmd] ['ælbiәn] , [ænd; әnd][ðә; ði] ['ʌðәr] ['iәrin] .
One **was** **named** **Albion** **,** **and** **the** **other** **Erin** **.**
一 曾是 命名 阿尔比恩 , 和 这 其他 艾琳 .

一个名叫阿尔比恩，另一个名叫艾琳。

['ælbiәn][wʌz; wәz][ðә; ði] [waɪt] [hɔ:rs] , [ʌv; әv] [kɔ:rs] ; [fɔ:r; fәr][ðә; ði][wɜ:rd] " ['ælbiәn] " [ɪz] [dɪ'raɪvd]
Albion **was** **the** **white** **horse** **,** **of** **course** **;** **for** **the** **word** **"** **Albion** **"** **is** **derived**
阿尔比恩 曾是 这 白色的 马 , 的 课程 ; 为了 这 单词 " 阿尔比恩 " 是 衍生的
[frʌm; frәm][ðә; ði] ['lætn] ['ælbʌs] ,
from **the** **Latin** **albus** **,**
从 这 拉丁 阿尔布斯 ,

当然，阿尔比恩就是那匹白马；因为"阿尔比恩"这个词来源于拉丁语 albus。

[waɪt] ; [ænd; әnd] ['ɪŋgląnd] [gɑ:t][ðә; ði] [neɪm] [ʌv; әv]['ælbiәn][bɪ'kәz, bɪ'kɔ:z][ʌv; әv][ɪts] [waɪt] ['tʃɔ:ki] [klɪfs]
white **;** **and** **England** **got** **the** **name** **of** **Albion** **because** **of** **its** **white** **chalky** **cliffs**
白色的 ; 和 英格兰 得到 这 姓名 的 阿尔比恩 因为 的 它是 白色的 粉笔 悬崖
[baɪ][ðә; ði] [si:] .
by **the** **sea** **.**
经过 这 海 .

白色；英格兰之所以被称为阿尔比恩，是因为其海边有白色的白垩质悬崖。

[wel] , [ði:z] [tu:] [faɪn] ['hɔ:rsɪz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tә]['mɪstәr] . - , [hu:] [kept] [ә; eɪ]['sɜ:rkәs] .
Well **,** **these** **two** **fine** **horses** **belonged** **to** **Mr** **.** **Ducrow** **,** **who** **kept** **a** **circus** **.**
出色地 , 这些 二 美好的 马匹 属于 到 先生 . - , WHO 保留 一个 马戏团 .

这两匹骏马属于杜克罗先生，他经营着一个马戏团。

[ðeɪ] [wɜ:r; wәr][ɑ:n] [bɔ:rd] [ә; eɪ] ['sti:mәr] [baʊnd] [fɔ:r; fәr] ['nu:ˌheɪvәn] [ɪn] ['ɪŋgląnd] .
They **were** **on** **board** **a** **steamer** **bound** **for** **Newhaven** **in** **England** **.**
他们 是 在 木板 一个 汽船 边界 为了 纽黑文 在 英格兰 .

他们当时乘坐一艘开往英国纽黑文的轮船。

[ðeɪ] [hæd; hәd] [bɪn] [aʊt][æt; әt] [si:] ['sevrәl] [-]
They **had** **been** **out** **at** **sea** **several** **[** **31** **]**
他们 有 到过 出去 在 海 一些 [-]

他们已经出海好几次了[31]

[deɪz] ; [ænd; әnd] [ðeɪ] [lɔŋd] [tu:; tә][hæv; hәv][ә; eɪ]['frɑ:lɪk][ɑ:n][ðә; ði] [gri:n] [lænd] ,
days **;** **and** **they** **longed** **to** **have** **a** **frolic** **on** **the** **green** **land** **,**
天 ; 和 他们 渴望 到 有 一个 嬉戏 在 这 绿色的 土地 ,

日子一天天过去；他们渴望在绿地上尽情玩耍。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][æt; ət][sʌm; səm] [gʊd] [krɪsp] [græs] .
and have a bite at some good crisp grass .
和 有 一个 咬 在 一些 好的 脆 草 .

尝尝鲜嫩爽脆的青草吧。

[soʊ] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][lænd][kwaɪt] [nɪr] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:][bʌt; bət] [li:p] ['oʊvərbɔ:rd] ,
So , when they saw the land quite near , what did they do but leap overboard ,
所以 , 什么时候 他们 锯 这 土地 相当 靠近 , 什么 做过 他们 做 但 飞跃 落水 ,

所以，当他们看到陆地就在附近时，他们做了什么呢？当然是跳入海中！

[ænd; ənd][swɪm] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] !
and swim towards it !
和 游泳 向 它 !

然后游向它！

[bʌt; bət][ðə; ði] [gru:m] [hu:] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spræŋ] ['ɪnstəntli] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
But the groom who took care of them sprang instantly after them , and
但 这 新郎 WHO 采取 关心 的 他们 弹簧 即刻 后 他们 , 和
[kept] ['swɪmɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
kept swimming beside them ,
保留 游泳 旁 他们 ,

但照顾他们的新郎立刻跳入水中，一直跟在他们身边游。

['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .
guiding and cheering them .
指导 和 欢呼 他们 .

引导和鼓励他们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][felt][ðə; ði] [gri:n] [tɜ:rf]['ʌndər]
As soon as they got out of the water , and felt the green turf under
作为 很快 作为 他们 得到 出去 的 这 水 , 和 毛毡 这 绿色的 草皮 在下面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们一上岸，感受到身下的绿色草皮，

[ðeɪ] [snɔ:tid] [ænd; ənd] ['gæmbəld] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər][dʒɔɪ][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
they snorted and gambolled , and showed their joy in various ways .
他们 哼了一声 和 嬉戏 , 和 显示 他们的 喜悦 在 各种各样的 方式 .

它们哼哼唧唧，嬉戏玩耍，以各种方式表达它们的喜悦。

[haʊ] [naɪs][ðə; ði] [gri:n] [græs] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪstɪd][tu:; tə][ðem; ðəm] !
How nice the green grass must have tasted to them !
如何 好的 这 绿色的 草 必须 有 尝过 到 他们 !

对他们来说，青草的味道一定很香吧！

[ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
and what fun it must have been to lie down and have a good
和 什么 乐趣 它 必须 有 到过 到 说谎 向下 和 有 一个 好的
[roʊl][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] !
roll on the ground !
卷 在 这 地面 !

躺在地上打滚一定很有趣吧！

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] . [-]
Uncle Charles . [32]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[32]

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[ˌtuːˈtuː] [sprɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [jet] ;
2 Spring is not coming yet ;
2 春天 是 不是 未来 然而 ;

2 春天还没有到来;

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

你为什么在这里?

['ɪnsekts] [dəunt] [kʌm] [ə'baʊt]
Insects don't come about
昆虫 不 来 关于

昆虫并非凭空而来

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
This time of year .
这 时间 的 年 .

每年的这个时候。

[ʌp] [ðə; ði][koʊld] ['wɪndoʊ] - [peɪn]
Up the cold window - pane
向上 这 寒冷的 窗户 - 窗格

沿着冰冷的窗玻璃向上看

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [roʊm] ?
Why do you roam ?
为什么 做 你 漫游 ?

你为何四处漂泊?

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd] ,
Lady - bird , lady - bird ,
女士 - 鸟 , 女士 - 鸟 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [ə'weɪ] [hoʊm] !
Fly away home !
飞 离开 家 !

飞回家去吧!

[θriː] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [kʌm] ,
3 Come when the flowers come ,
3 来 什么时候 这 花朵 来 ,

3. 花开时节前来，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Come with the spring ,
来 和 这 春天 ,

随着春天到来，

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] - [bɜːrd]
Dear little lady - bird
亲爱的 小的 女士 - 鸟

亲爱的小瓢虫

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [wɪŋ] !
With a red wing !
和 一个 红色的 翼 !

带着红色的翅膀!

[ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɪntər] - [deɪz]
In the cold winter - days
在 这 寒冷的 冬天 - 天

在寒冷的冬日里

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [roʊm] ?
Why wilt thou roam ?
为什么 枯萎 你 漫游 ?

你为何要流浪?

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd] ,
Lady - bird , lady - bird ,
女士 - 鸟 , 女士 - 鸟 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [ə'weɪ] [hoʊm] .
Fly away home .
飞 离开 家 .

飞回家去。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] ['kʌvərd] [ðə; ði] [fɜːrst] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] - .
The original table of contents covered the first six months of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 第一的 六 几个月 的 - .

原目录涵盖了 1873 年的前六个月。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪʃuːz] .
The remaining text of the table of contents can be found in the other issues .
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 其他 问题 .

目录的其余部分可以在其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神